

N<sup>o</sup>  
3167

# Die Jagd

Komische Oper  
von

## Johann Adam Hiller



3	Mus.	4 <sup>o</sup>
8751		

UNIVERSAL-EDITION

Op. 108.

Eintragungen aller  
Art sind verboten!

B. 168.

Sächsische  
Landesbibliothek  
Dresden

Eigentum  
der Königl.  
General-Direktion  
der Hoftheater  
Dresden.  
Ungültig

27



Richard

Hon. Brüdern

# Die Jagd.

Komische Oper in drei Acten.

Text von Christian Felix Weisse.

Musik

von

## Johann Adam Hiller.

Klavierauszug mit Text und vollständigem Dialog.

Nach der Partitur berichtigt und neu bearbeitet

von

Richard Kleinmichel.

In dieser Ausgabe Eigentum des Verlegers für alle Länder.  
Aufführungsrecht vorbehalten.

UNIVERSAL- EDITION  
AKTIENGESELLSCHAFT  
WIEN - LEIPZIG

Sächsische  
Landesbibliothek  
1.1. April 1985  
Dresden

G

# Die Jagd.

## Personen.

<i>Chrysicles</i>	Der König.....	<i>Bariton.</i>
<i>Fon.</i>	Michel, der Dorfrichter.....	<i>Tenor.</i>
<i>Larroum</i>	Marthe, seine Frau.....	<i>Mezzosopran.</i>
<i>Banyat</i>	Christel } .....	<i>Tenor.</i>
<i>Cath</i>	Röschen } deren Kinder.....	<i>Sopran.</i>
<i>Laudhop</i>	Töffel, Röschen's Liebhaber.....	<i>Bass.</i>
<i>Milouin</i>	Hannchen, eine Pächterstochter.....	<i>Sopran.</i>
<i>Kocher</i>	Graf von Schmetterling. <i>Big</i>	
	Herr von Treuwerth.	
	Quaas. } Bauern.	
	Görge. }	
	Erster Wilddieb.	
	Zweiter Wilddieb.	
	Bauern und Bäuerinnen.	

Die Handlung spielt auf dem Lande.

## Inhalt.

Ouvertüre..... *Pag. 3.*

### Erster Act.

N <sup>o</sup> 1. Lied. (Röschen.) „Mein Töffel ist ein Mann für mich“.....	<i>Pag. 12.</i>
N <sup>o</sup> 2. Arie. (Röschen.) „Da sah ich Töffeln an den Hecken“.....	14.
N <sup>o</sup> 3. Lied. (Töffel.) „Wenn mich nur mein Röschen liebt“.....	18.
N <sup>o</sup> 4. Lied. (Röschen.) „Und käm' ein Graf mit einem Band“.....	20.
N <sup>o</sup> 5. Arie. (Töffel.) „Ich traue keinem Mädchen nicht“.....	22.
N <sup>o</sup> 6. Lied. (Michel.) „Beim schönsten Sonnenschein nimm deinen Mantel um“.....	25.
N <sup>o</sup> 7. Terzett. (Röschen, Marthe, Töffel.) „Nein, nein! es könnte was geschehn“.....	27.
N <sup>o</sup> 8. Lied. (Töffel.) „Mein Engelchen, was machst du hier?“.....	30.
N <sup>o</sup> 9. Lied. (Röschen.) „Als da der Jäger Gabel kam“.....	33.
N <sup>o</sup> 10. Lied. (Hannchen.) „Du süßer Wohnplatz stiller Freuden“.....	35.
N <sup>o</sup> 11. Lied. (Töffel.) „Das weint und lachet, wenn es will“.....	38.
N <sup>o</sup> 12. Quartett. (Röschen, Marthe, Michel, Töffel.) „Nu, Marthe, lebe wohl!“.....	41.
N <sup>o</sup> 13. Chor. „Der König jagt, der ganze Wald“.....	44.

### Zweiter Act.

Entreact.....	<i>Pag. 48.</i>
N <sup>o</sup> 14. Arie. (Töffel.) „Ist das nicht eine liebe Noth“.....	51.
N <sup>o</sup> 15. Arie. (Röschen.) „Ach nein! was soll ich hören!“.....	54.

U. E. 3167

N <sup>o</sup> 16. Arie. (Hannchen.) „O, dass mich noch sein Herze liebte“ .....	Pag. 58.
N <sup>o</sup> 17. Ariette. (Hannchen.) „Man liebt die Bosheit nur im prächtigen Gewande“ .....	62.
N <sup>o</sup> 18. Lied. (Hannchen.) „Als ich auf meiner Bleiche“ .....	64.
N <sup>o</sup> 19. Arie. (Röschen.) „Ich habe Töffeln auf mich so oft schon böse gesehn“ .....	66.
N <sup>o</sup> 20. Arie. (Christel.) „Mein Hannchen war für mich allein“ .....	68.
N <sup>o</sup> 21. Lied. (Christel.) „Wie schön war sie!“ .....	71.
N <sup>o</sup> 22. Ariette. (Hannchen.) „Ich habe meinen Christel wieder!“ .....	72.
N <sup>o</sup> 23. Ariette. (Christel.) „Du warst zwar sonst ein gutes Kind“ .....	75.
N <sup>o</sup> 24. Lied. (Röschen.) „Die den Bruder Christel liebt“ .....	76.
N <sup>o</sup> 25. Terzett. (Röschen, Hannchen, Christel.) „Ich sterbe fast vor Freuden“ .....	77.
N <sup>o</sup> 26. Lied. (Hannchen.) „Der Graf bot seine Schätze mir“ .....	82.
N <sup>o</sup> 27. Duett. (Hannchen, Christel.) „Siehst du, wie jene Wolken ziehn?“ .....	83.
N <sup>o</sup> 28. Gewittermusik. ....	88.
N <sup>o</sup> 29. Arie. (Der König.) „Was sind die Menschen nicht für Thoren“ .....	90.
N <sup>o</sup> 30. Lied. (Der König.) „Was noch jung und artig ist“ .....	94.
N <sup>o</sup> 31. Duett. (Michel, Der König.) „Wer unsern guten König liebt“ .....	95.

### Dritter Act.

Entreact. ....	Pag. 101.
N <sup>o</sup> 32. Lied. (Röschen.) „Mein! lobt mir doch nur nicht die Nacht“ .....	103.
N <sup>o</sup> 33. Lied. (Marthe.) „Ich bin dein Vater und bin todt“ .....	107.
N <sup>o</sup> 34. Arie. (Der König.) „Welch' ein schöner Gegenstand“ .....	109.
N <sup>o</sup> 35. Lied. (Christel.) „Schön sind Rosen und Jasmin“ .....	116.
N <sup>o</sup> 36. Lied. (Röschen.) „Wollt' ein grosser König mich gleich zur Frau begehren“ ..	118.
N <sup>o</sup> 37. Lied. (Michel.) „Ich liebe die Mädchen, ich liebe den Wein!“ .....	120.
N <sup>o</sup> 38. Arie. (Der König.) „Welche königliche Lust, seinen Thron auf Liebe gründen“ ...	122.
N <sup>o</sup> 39. Quartett. (Rösch., Hannch., Christel, Töffel.) „Holdes Glück, mit welchen Freuden“	129.
N <sup>o</sup> 40. Divertissement. „Wer wollte nicht sein Gut und Leben“ .....	135.

### Johann Adam Hiller,

geb. am 25. December 1728 zu Wendisch-Ossig bei Görlitz, gest. am 16. Juni 1804 in Leipzig, nachdem er 1801 als Cantor der Thomasschule und Dirigent der Gewandhausconcerte (1763 unter dem Namen „Grosse Concerte“ ins Leben gerufen) in den Ruhestand getreten war. Hiller ist mit dem Dichter Chr. F. Weisse als eigentlicher Begründer des deutschen Singspiels, der deutschen komischen Oper zu betrachten. Sein erstes Singspiel „Die verwandelten Weiber“ („Der lustige Schuster“), 1765 componirt, schlug erfolgreich durch, auch die nachfolgenden „Lottchen am Hofe“ und „Die Liebe auf dem Lande“ fanden grossen Beifall. Sein populärstes Werk „Die Jagd“ (1770 componirt), gelangte wie die übrigen in Leipzig und zwar 1771 zum ersten Male zur Aufführung. Nach einer andern Version ist dieser ersten Leipziger Darstellung eine Aufführung auf dem Schlosstheater in Weimar vorausgegangen, was richtig sein dürfte, da die „Jagd“ der Herzogin Anna Amalie von Weimar vom Componisten zugeeignet war.



Aufführungsrecht  
vorbehalten.

# Die Jagd.

## OUVERTÜRE.



Allegro con spirito.

J. A. Hiller.

*p* *sf* *sf*

*f* *p*

Verlag und Eigentum der Universal-Edition A.-G., Wien-Leipzig. U.E. 3167

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 7/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment in the bass line.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

Fourth system of musical notation, marked with a piano (*p*) dynamic. It features a more complex melodic line in the treble and a bass line with longer note values.

Fifth system of musical notation, marked with a forte (*f*) dynamic. The music becomes more active with rapid sixteenth-note passages in the treble.

Sixth system of musical notation, continuing the piece with intricate melodic and harmonic textures.

Seventh system of musical notation, the final system on the page, concluding with a series of chords and melodic fragments.

U. E. 3167

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment of chords.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures in the treble and bass staves.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

Fourth system of musical notation, marked with a piano (*p*) dynamic in the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring a crescendo (*cresc.*) in the treble staff and a forte (*f*) dynamic in the bass staff.

Sixth system of musical notation, showing a change in the bass staff with a treble clef and a more active melodic line.

Seventh system of musical notation, marked with piano (*p*) and fortissimo (*sf*) dynamics in the bass staff.

U. E. 3167

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of a complex melodic line in the treble and a dense, rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure of the treble staff.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings of *f* (forte) in the first and fourth measures, and *p* (piano) in the third measure.

Fourth system of musical notation, continuing the complex melodic and rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings of *p* (piano) in the second measure and *cresc.* (crescendo) in the third measure.

Sixth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* (forte) in the first measure.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble and a sustained accompaniment in the bass.

U. E. 3167

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a more active melodic line with slurs and accents, while the bass staff features a steady accompaniment.

Third system of musical notation, showing a change in dynamics with a forte (f) marking in the bass staff. The treble staff continues with its melodic development.

Più tosto Allegretto.

Fourth system of musical notation, marked with a forte (f) dynamic. It includes a trill (tr) in the treble staff and a piano (p) dynamic marking in the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring a piano (p) dynamic in the treble staff and a forte (f) dynamic in the bass staff. The piece continues with intricate melodic and harmonic textures.

Sixth system of musical notation, marked with a forte (f) dynamic. It includes a trill (tr) and a piano (p) dynamic marking, showing dynamic contrast.

Seventh system of musical notation, marked with a piano (p) dynamic. The piece concludes with a final melodic flourish in the treble staff.

U. E. 3167

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a triplet of eighth notes. The bass line starts with a piano (*p*) dynamic. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the second measure of the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a triplet of eighth notes. Dynamics include *f* and *p*. A *cresc.* marking is present in the second measure of the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a complex rhythmic pattern with triplets. Dynamics include *p*, *f*, and *p*. A *cresc.* marking is present in the second measure of the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a complex rhythmic pattern with triplets. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *f*. A *cresc.* marking is present in the second measure of the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a complex rhythmic pattern with triplets and a trill (*tr*). Dynamics include *p* and *f*. A *cresc.* marking is present in the second measure of the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand features a complex rhythmic pattern with triplets. Dynamics include *p* and *f*. A *cresc.* marking is present in the second measure of the right hand.

Seventh system of musical notation. The right hand features a complex rhythmic pattern with triplets. Dynamics include *fz* and *p*. A *cresc.* marking is present in the second measure of the right hand.

U. E. 3167

Allegro assai.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. Dynamic markings of *f* and *p* are placed throughout the system.

The second system continues the piece. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a steady accompaniment. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present at the beginning of the system.

The third system shows further development of the musical themes. The treble staff has more complex rhythmic patterns. The bass staff continues with its accompaniment. Dynamic markings of *f* and *p* are used.

The fourth system features a more active treble staff with many slurs and accents. The bass staff has a consistent accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present.

The fifth system continues with the same musical textures. The treble staff has a melodic line with many slurs. The bass staff has a steady accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present.

The sixth system features a more active treble staff with many slurs and accents. The bass staff continues with its accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present.

The seventh system concludes the piece. The treble staff has a melodic line with many slurs. The bass staff has a steady accompaniment. The system ends with a double bar line.

U. E. 3167

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *f* and *p*.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *f* and *p*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *f* and *p*.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *p* and *f*.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *f* and *p*.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *poco f* and *p*.

Seventh system of musical notation, featuring treble and bass staves with dynamic markings *f* and *p*.

U. E. 3167



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* and *V*.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs. It includes a dynamic marking of *p* (piano) in the final measure.

Third system of musical notation, featuring treble and bass clefs. It includes a dynamic marking of *f* (forte) in the final measure.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. It includes dynamic markings of *V* and *f*.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. It includes dynamic markings of *p* and *f*.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. It includes a dynamic marking of *f*.

Seventh system of musical notation, featuring treble and bass clefs. It includes a dynamic marking of *f*.

U.E. 3167

# Erster Act.

Die Bühne stellt eine ländliche Gegend mit einer Bauernhütte im Hintergrunde vor.

## Erste Scene.

**Röschen** (vor ihrer Hütte, an deren einer Seite sich ein Schemel mit einem Spinrocken befindet; sie hat eine Garnwinde in der Hand und sieht sich schüchtern um). Später **Marthe**.

**Röschen.** Ha, die Mutter ist noch nicht da? geschwind will ich indessen einen Strauss für meinen Töffel pflücken. - (Sie legt die Haspel auf die Erde und läuft an einen Rosenstrauch, der auf der Seite steht.) Mein Vater mag sagen, was er will. Töffel ist nicht reich: aber unter allen Reichen ist auch kein Töffel.

### Nº 1. Lied.

Vivace.

Röschen.

- 1. Mein Töf - fel
- 2. Sein An - ge -
- 3. Ich kann ihm

ist ein Mann für mich, ein Mann für mich, er  
 sieht ist voll und rund, ist voll und rund, die  
 traun, er ist mir treu, er ist mir treu, von

ist so flink und rasch als ich; als ei - - ne  
 Wan - ge glüht, es glüht der Mund; er hat ein  
 gu - - ter Laun', ist er da - bei; er steht mir

U. E. 3167

jun - - ge Bir - - ke schlank, hat Ar - - beit lieb und  
 gro - - sses Au - - gen - paar, braun ist er selbst, schwarz  
 an, ich steh' ihm an: mein Töf - - fel ist für  
  
 liebt Ge - sang, hat Ar - - beit lieb und liebt Ge -  
 ist sein Haar, braun ist er selbst, schwarz ist sein  
 mich ein Mann, mein Töf - - fel ist für mich ein  
  
 sang.  
 Haar.  
 Mann.

**Marthe** (die Röschen beobachtet hat). Husch von der Arbeit weg! Die Mutter darf kaum den Rücken wenden, so wird hier ein Blümchen und da eins gepflückt, und alles für Töffeln, nicht wahr für Töffeln?

**Röschen**. Für wen sonst? Freilich wohl. Ihr seid ihm ja selber nicht feind und gäbt mir ihn zum Manne, wenn nur der Vater wollte.

**Marthe**. Aber weil er nun nicht will, so sollst du auch nicht wollen! Du weißt, seit dein armer Bruder Christel seine Braut verloren, will er von deiner Heirath mit Töffeln nichts sehen und nichts hören: und da musst du auch nichts von ihm sehen und hören wollen, wenn du ein gutes Mädchen bist.

**Rösch**. Ja, es hat sich wohl! ihn nicht hören und nicht sehen, wenn man sich nicht die Augen verbindet und die Ohren verstopft. Und gewiss und wahrhaftig, wenn ich auch das thun wollte, so würde mir mein Herz doch immer sagen: „He, Röse, Töffel ist da! Töffel ist dir gar zu hübsch! Töffel ist dir gut, und du bist Töffeln gut.“

**Marthe**. Aber sage mir nur, wie kannst du dem Kerl so gut sein?— ich glaube gar, er hat dir's angethan.

**Rösch**. Ach, geht doch, Mutter! was angethan? So hab' ich's ihm auch angethan, denn es geht ihm nicht besser. Er sagt mir's, so oft er mich sieht.— Ich habe ihn allezeit leiden können; aber seit voriger Heuernte sind wir vollends einander beständig nachgelaufen.

U. E. 3167

No 2. Arie.

Allegretto.

First system of piano introduction, marked *f*. The music is in 2/4 time and B-flat major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Röschen.

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal entry, marked *p*. The lyrics are: "Da sah ich Töf - feln an den He - cken, er fällt - te Holz und". The piano accompaniment continues with a similar texture to the introduction.

(Sie ahmt das Pfeifen nach.)

Piano accompaniment for the whistling imitation, marked *p* and *f*. The lyrics are: "pfiff da - zu." The piano part features a rapid sixteenth-note pattern in the right hand, alternating between *p* and *f* dynamics.

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry, marked *f* and *p*. The lyrics are: "Halt! dacht ich, lo - ser Vo - gel du! Du stehst mir recht,". The piano accompaniment includes triplet figures in the right hand.

Vocal line and piano accompaniment for the final vocal entry, marked *cresc.*, *mf*, and *f*. The lyrics are: "du stehst mir recht, dich muss ich ne - - - eken." The piano accompaniment features a crescendo and includes markings for *r. H.* and *l. H.* in the right and left hands respectively.

U. E. 3167

Gleich hatt'ich Ae - pfel, Aepfel in den Ta - schen:

Husch! zog ich meine Aepfel vor; Puff! hatt' er einen an das Ohr, Puff! hatt' er

einen an das Ohr; Puff! wieder ei - nen, Puff! wieder ei-nen auf den

Rü - - - cken. Er

sah mich nicht, denn ich ver - steck - te mich hinterm Busch, so oft er schrie;

U. E. 3167

bis ich zu - letzt, hi hi hi hi, so lach - - te, dass er mich ent-

deck - - - te.

Ha! rief er, wart'! wart', ich will dir's geben! und hasch - - te

mich, und küss - - te mich, und hasch - - te

mich, und küss - - te mich; ich schimpft' und schmähte

U. E. 3167

jämmerlich, ich schimpff'und schmälte jämmerlich, im Her - zen hatt'ich ihm ver -

ge - - - ben.

Marthe. ~~Ja, ja, das kommt von dem Genecke; lass es nur den Vater merken, du wirst's schon kriegen -- Ah! da kommt er eben her!~~

### Zweite Scene. Die Vorigen. Michel.

Michel (brummend und den Kopf schüttelnd). Hm!- es geht mir Alles der Quere.

Marthe. Wie so, Michel? was hast du?

Michel. Ganz ungelegen, ganz der Quere!

Röschen. Was denn, Vater? Habt Ihr was vom Bruder Christel gehört?

Michel. Was will ich gehört haben? Nu ist er doch in die Stadt gelaufen. Es wird auch nichts draus werden; er wird gerade den König nicht zu sehen kriegen, und nun hätte ich ihn so gerne hier, so gerne!-

Marthe. I, warum denn das? - Wenn er ~~gleichwohl~~ sein Hannchen ausgattern könnte?

Michel. Ja, da ist was ausgattern; nichts wird er ausgattern, und wer weiss, hätt' ihm der König nicht hier in Wurf kommen können.

Rösch. { (zugleich). Der König? - Hier?

Marthe. { (zugleich). Der König? - Hier?

Rösch. Ihr vexirt uns, Vater.

Mich. Nicht anders.

Marthe. I, was will er denn hier?

Mich. Was die grossen Herren immer auf dem Lande wollen: jagen. Da kommt eben der Oberförster zu mir und sagt: ich sollte die Bauern zusammennehmen, dass sie's Wild aufjagten, und ein bischen auf's liederliche Gesindel Achtung geben, das immer bei der Gelegenheit hinterher ist und todtschiessen hilft. Wenn da unser Christel hier wäre! Der ist mit allen Hunden gehetzt, weiss alle Schliche im Walde und kennt das Lager von jedem Hasen; vielleicht würde er unserm Herrn noch ein Plaisirchen mehr machen können.

Marthe. Ja, vielleicht hätt' er ihm auch seine Noth klagen und dem verwetterten Grafen von Schmetterling beim Könige eins anhängen können. Er soll ja ein so gar lieber Herr sein, und Christeln- ja dem steht's Maul auf dem rechten Flecke.

Rösch. Hannchen sagte immer: er redte noch besser als der Schulmeister, und das ist doch ein Gestudirter.

Mich. Wofür hätt' ich ihn denn vier Jahre in die Stadt in die lateinische Schule geschickt? Das wird einmal ein Richter werden, der sich gewaschen hat! Aber was hilft mir das jetzt? Ich werde nur Töffeln müssen rufen lassen, dass er mir ein bischen mit an die Hand geht.

U. E. 3167

Rösch. Ja, Töffeln, Töffeln! Töffel ist auch wie ein Schiesshund.

Mich. Ja, wenn ich nur von Töffeln rede, da bist du gleich da. - Mädchen, du sollst mir nicht so hitzig auf Töffeln sein, sonst - - -

Rösch. Was hat Euch nur der arme Töffel gethan? - Ha, still! Ich höre ihn hier im Busche.

**Dritte Scene.**

Die Vorigen. Töffel (kommt singend, ohne dass er die Andern gewahr wird).

**Nº 3. Lied.**

Andante.

Töffel.

1. Wenn mich nur mein Rös - chen liebt,  
2. Hätt'ich täg-lich Bier und Wein.

bin ich schon ge - - bor - gen: wem das Glü - cke Reich - thum giebt,  
Bra - ten auch nicht min - der: fet - ter könnt'ich dann wohl sein.

dem giebt es auch Sor - gen. Hätt'ich Sil - ber auch wie Heu,  
a - ber nicht ge - sün - der: Nein, wenn mich mein Rös - chen liebt,

Gold in al - len Sä - cken. Ar - beit hätt'ich nicht da - bei,  
bin ich schon ge - - bor - gen: wem das Glü - cke Reich - thum giebt,

U. E. 3167



a - ber Furcht und Schrecken.  
dem giebt es auch Sor-gen.

**Michel.** Das hab' ich gedacht, dass der von Röschen schwatzt, wenn die von Töffeln redt. Das geht beständig Töffel und Röse, Röse und Töffel.

**Töffel.** Nu, nu, Michel, Ihr seid ein viel zu guter Mann, als dass Ihr darüber böse sein könntet. Ihr gebt mir Eure Tochter lange noch. — (Er läuft zu Röschen und drückt ihr die Hand, Michel zieht ihn weg. Röschen und Töffel suchen sich immer wieder zu nähern, Michel aber jagt sie stets wieder an ihren Ort.)

**Michel.** Töffel! hier auf die Seite, und du, Röse, auf jene! — Wir haben jetzt von wichtigeren Dingen als von solchen Narrenspossen zu reden.

**Röschen** (bei Seite). Ob's denn mein Vater auch für Narrenspossen hielt, da er bei der Mutter auf die Freie ging?

**Marthe.** He, knurre nicht, wenn der Vater redt.

**Michel.** Röse, halt's Maul! — Töffel, der König wird hier jagen.

**Töffel.** Der König?

**Michel.** Ja, hört Ihr's nicht? Der König! Und da soll ich als Richter etliche Bauern zusammennemen, die das Wild ein bisschen treiben und auf die Wilddiebe Achtung geben. — (Töffel sieht immer nach Röschen und macht ihr Gesichter; Michel wird es gewahr.) Nu, Töffel, ich rede jetzt, ich, der Richter.

**Töffel.** Ich hör's wohl.

**Michel.** Nu, was hab' ich geredt?

**Töffel.** Dass — dass — dass — Ihr der Richter hier seid, — dass — dass — dass — die Wilddiebe kommen werden, und — dass wir auf den König Achtung geben sollen, dass — —

**Michel.** Dass Ihr ein dummer Kerl seid. Der König, sag' ich, wird hier jagen, und Ihr sollt ein bisschen das Wild treiben, und — —

**Töffel.** Ja, ja, ich weiss nun schon.

**Michel.** Nun habe ich Euch ausersehen — — Röse, sieh mir nicht nach Töffeln! — dass Ihr ein bisschen sollt Anstalt machen, dass die Bauern an den Orten Lärm machen, wo es was aufzutreiben giebt, das liederliche Gesindel, das etwa ein Stück Wildpret dabei wegzuschnappen gedenkt, aufhaschen und dergleichen. Ich will dabei sein, ich und Ihr. Es ist unsre Schuldigkeit, dass wir mit für unsers Herrn Vergnügen sorgen, da er für unsre Ruhe sorgt.

**Töffel.** Das kann ich wohl thun; ich kenne ihn zwar nicht, er soll aber ein guter Mann sein.

**Michel.** Nu, seht Ihr's, ich ver helfe Euch vielleicht zu der Ehre, dass Ihr ihn zu sehen kriegt. Ich halt' Euch noch für den Klügsten nach mir und meinem Christel.

**Töffel.** Und wollt mir doch Eure Tochter nicht geben?

**Michel.** Kommt mir nur jetzt nicht, wenn man Staatsgeschäfte im Kopfe hat. Ja, Christel sollte hier sein. Ich gäbe die beste Kuh im Stalle darum! Vielleicht könnte er dem König einen Fussfall thun, dass er ihm zu seinem Hannchen ver helfe.

**Töffel.** Geht mir doch mit Eurer Hanne. Wenn ich an Christel's Stelle wäre; der Henker müsste mich plagen, dass ich des Mädchens wegen in die Stadt liefe und dem König einen Fussfall thäte.

**Marthe.** Und warum denn nicht, Töffel? Hannchen ist ein fein Madchen, unser Christel hat sie lieb, und sie hat ihn lieb.

**Röschen.** Ja wohl, hat sie ihn lieb, so lieb — (heimlich zu Töffel:) wie ich dich! Wenn der verzweifelte Graf nicht thäte —

**Töffel.** Ja freilich, wenn der nicht thäte. Dem Mädchen steckt der Junker im Kopfe. Da ist sie immer bei ihrer Pathe seliger, der verstorbenen Edelfrau gewesen; da ist Euch das Mädchen so galant, so vornehm geworden — kein Bauer ist ihr gut genug.

**Michel.** Oho, Töffel! vermengt mir nur auch Christeln nicht mit den Bauern. Er könnte alle Augenblicke für einen Städter passiren, wenn er einen vornehmen Rock anhätte.

**Marthe.** Ja, und einen Haarbeutel einmachte, und sich ein bischen puderte, wir wollten sehen, wir wollten sehen.

**Röschen.** Ja, Töffel, und einen Degen ansteckte, und einen Tressenhut aufhätte, wir wollten sehen, ob er nicht eine eben so gute Figur machte, als Riegel der Furier.

**Töffel.** Er ist deswegen doch noch kein Graf. Glaube mir nur: es heisst, der Graf hat sie entführt! Ich behaupte, dass sie mit ihm entlaufen ist.

**Michel.** Das glaube ich nicht, Töffel!

**Marthe.** (zu Töffel:) Ihr seid nicht gescheit! Das Mädchen war Christel viel zu gut.

**Röschen.** Töffel, du redst dummes Zeug. Der Graf heirathet sie einmal nicht, und zur Schäkerei dünkt sich unser einer zu gut.

### Nº 4. Lied.

**Allegretto.**

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of eighth-note patterns, including triplets, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment.

**Röschen.**

The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Und käm' ein Graf mit'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment.

The vocal line continues with the lyrics 'ei - - nem Band und Stern an sei - ner Sei - - - te, und'. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern.

The vocal line concludes with the lyrics 'sprach: Da Rö - sel ist die Hand, dich Mäd - chen nehm' ich'. The piano accompaniment remains consistent with the previous sections.

U. E. 3167

heu - - - te; so spräch ich: Nein, ich bin kein Schaf! Sie  
 näh - men mich zum Spa - - - sse; und das taugt nichts! Nein,  
 nein, Herr Graf, gehn Sie nur Ih-rer Stra - - - sse, gehn Sie nur Ih-rer  
 Stra - - - sse, gehn Sie nur Ih-rer Stra - - - sse.

**Töffel.** Nu, Röse, du bist auch noch keine Hanne; die ist schon ein bisschen vornehmer. Die Bauermädchen halten immer noch eher auf Ehre und Reputation; und im Vertrauen, ich wollte doch nicht, dass ein Graf zu dir käme. So lange man keinen sieht, so denkt man immer: ich spräche das, ich spräche jenes; - aber- nein, er mag immer wegbleiben.

U. E. 3167

Nº 5. Arie.

Tempo vivo.

Töffel.

Ich traue keinem Mädchen nicht, ich traue nicht, ich traue

nicht: Ein schö - nes Kleid, ein weiss' Ge-sicht, mit ei-ner dreisten

Stir - ne ver-rückt leicht das Ge-hir - ne. Ich traue nicht, ich traue nicht,

ich traue kei-nem Mädchen nicht, ein schö-nes Kleid, ein weiss' Ge-sicht, ein

U. E. 3167

schö-nes Kleid, ein weiss' Ge-sicht mit ei-ner dreisten Stir - ne ver-rückt leicht das Ge-

hir - ne, verrückt, verrückt, verrückt leicht das Ge - - hir - - -

ne, verrückt leicht das Ge - - - hir - - - - ne.

Der Teu-fel wird nicht

auf - - - ge-deckt, der un-term schö-nen Klei - - de steckt;

U. E. 3167

ist es von jun - - gen Herr - - chen voll. wie leicht wird da das

Köpfchen toll, wie leicht wird da das Köpf - chen toll! wie

leicht! Ist es von jun - gen Herrchenvoll, wie leicht wird

da das Köpf - chen toll, wie leicht wird da das

Köpf - chen toll!

U. E. 3167

**Michel.** Ich glaube meiner Treu, Töffel hat so gar unrecht nicht. Und wenn Christel nur einmal wieder bei uns ist, so werde ich sagen: Christel, thue dich nach einem andern Mädchen um, es giebt ja mehr hübsche Mädchen.

**Marthe.** Ach, das arme Hannchen!

**Töffel.** Nein, nein, Michel, Ihr habt Recht.

**Röschen** (spottet ihm erbittert nach). Ihr habt Recht, ja, Ihr habt Recht, Michel — Warte nur, du Dieb!

**Töffel.** Sei nicht böse, Röse! ich sage nur so —

**Michel.** Haltet das Maul! Ich bin ganz von meiner Historie abgekommen. — Also du Töffel, wirst hier warten. Ich will noch etliche von unsern Bauern zusammen rufen, die du mit commandiren sollst. Dass wir aber doch ein bischen Figur und Respect machen, so geh' du, Marthe, und hol' die alten Pistolen, die ich oben in unsrer Kammer habe. Sie liegen unterm Bette; du wirst sie schon finden.

**Töffel.** Ja, habt Ihr denn auch Pulver?

**Michel.** Pulver, zu was denn Pulver? Es ist blos des Respects wegen. — Du, Röse, mache eine Laterne zurechte. Man weiss nicht, wie lange die Geschichte werden möchte, und ich sage immer, man muss ein bischen politisch sein und sich bei Zeiten versehen.

*Handwritten signature*  
Nº 6. Lied.

Andante.

Michel.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, and then a quarter note A4. The piano accompaniment starts with a treble clef, a common time signature, and a *poco f* dynamic. It features a series of chords and moving lines in both hands, with a *p* dynamic marking at the end of the system.

Beim

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "schönsten Sonnen - schein — nimm dei-nen Man - tel um — und lass die Nar - ren". The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns, including a *f* dynamic marking.

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "schrein, und lass die Nar - ren schrein: der Kerl ist toll und dumm!". The piano accompaniment concludes the piece with a final chord and a *f* dynamic marking.

U. E. 3167

Denn kömmt ein Wet - ter drein, was

küm - merst du dich drum? Du kannst ja ru - hig sein, du

hast den Man - tel um, du hast den Mantel um! (Er geht ab.)

### Vierte Scene.

Marthe. Röschen. Töffel.

Marthe. Nu, Röse, komm und suche die Laterne.

Röschen. Lasst mich doch noch ein bisschen bei Töffeln. Wenn Ihr einmal die Pistolen sucht, könnt Ihr ja die Laterne gleich mit suchen.

Töffel. Ja, Mutter, lasst Röschen doch noch ein bisschen bei mir.

Marthe. Ihr habt's aber gehört, dass der Vater nicht will.

Röschen. Lasst ihn immer nicht wollen, wenn Ihr nur wollt. Er ist ja nicht da und weiss viel davon.

Töffel. Und er soll auch nichts davon erfahren. Wenn ich ihn von weitem merke, husch! will ich übern Zaun weg in meinem Garten sein.

Marthe. Ach ja, husch! ich weiss wohl, wenn Ihr einmal in's Schäkern kommt, so denkt Ihr weder an Vater noch an Zaun, noch an husch, und hernach schmält Michel und ich kriege am Ende das Beste davon.

Töffel. Ich sage Euch aber, dass wir nicht schäkern wollen.

Röschen. Als wenn wir sonst nichts miteinander zu reden hätten?

U. E. 3167



N<sup>o</sup> 4. Terzett.

Allegro moderato.

Marthe.

Nein, nein! nein, nein! es könn - te was ge - schehn,

Röschen.

das wir nicht ger - ne, nicht ger - - ne sähen. Drum lie - be -

Mut - ter, drum sollt Ihr gehn, so könnt Ihr auch nichts

Töffel.

se - - - hen. Nein! sagt mir doch, was soll geschehn, was soll ge -

Marthe.

schehn? Da seht, hier bleib' ich ste - - - hen. Ich

U.E. 3167

Töffel.

ken - ne schon die Schä-ke-rein, ich ken - ne schon die Schä-ke-rein. Topp,

Rösch.

Mut-ter, ich will ru - hig sein, topp, Mut-ter, ich will ru - hig sein. Und

Marthe.

ist er's nicht, so will ich schrein, und ist er's nicht, so will ich schrein. I,

Röschen.

Marthe.

Nein, lie - be Mut - ter, nein! Nein, ja — doch! hin - ter - drein! hin - ter - drein!

Töffel.

Nein, lie - be Mut - ter, nein! Nein,

Röschen.

Marthe.

Röschen.

lie - be Mut - ter, nein! I, ja doch, hin - ter - drein! Nein, lie - be Mut - ter,

Töffel.

lie - be Mut - ter, nein! Nein, lie - be Mut - ter,

U. E. 3167

Marthe.

Röschen.

nein! I, ja doch, hin-ter - drein! Nein, lie - be Mut-ter,  
 nein! Nein, lie - be Mut-ter,

Röschen.

Marthe.

Töffel.

nein! Nein, ach nein! Nein, ach  
 Hin-ter - drein! Hin-ter - drein!  
 nein! Nein, nein! Nein,

nein! Nein, lie - be Mut-ter, nein! Nein, lie - be Mut-ter,  
 I, ja doch, hin-ter - drein! I, ja doch, hin-ter -  
 nein! Nein, lie - be Mut-ter, nein! Nein, lie - be Mut-ter,

nein!  
 drein!  
 nein!

H. P. 2167

Marthe. Nun, so bleib' noch ein bischen; aber das sag' ich dir, komm bald nach! hörst du?

### Fünfte Scene.

Röschen. Töffel. Später Marthe von innen.

Röschen. Weisst du was, Töffel? ich bin böse auf dich

Töffel. Böse? geh doch! warum wärest du denn hier geblieben?

Röschen. Weil ich — weil ich mich mit dir zanken will.

Töffel. I, so konntest du immer mit der Mutter fortgehen. — Aber, warum bist du denn böse?

Röschen. Weil — weil du so dumm redst.

Töffel. Nu, was hab' ich denn geredt?

Röschen. Du hast geredt, dass Hannchen, das gute Hannchen nicht entführt, sondern dem Grafen nachgelaufen wäre; und mein Vater hatte sie lieb, und sie hatte uns alle lieb.

Töffel. Und der Graf hatte sie lieb, und sie hatte den Grafen lieb, und weil sie den Grafen lieb hatte, so ging sie mit ihm durch, nicht wahr?

Röschen. Kommst du schon wieder mit deinem albernen Zeuge? Einfürallemal: Du sollst selbst nicht sagen, dass sie mit dem Grafen durchgegangen ist.

Töffel. Wenn's nun aber so ist; soll ich denn sprechen, der Schnee ist schwarz und der Russ weiss?

Röschen. Es ist aber nicht wahr.

Töffel. Es ist aber wahr.

Röschen. Ich will's aber nun nicht haben.

Töffel. Und desswegen ist's nicht wahr? Du kennst dir das Hofvolk nicht, Sie haben solche glatten Worte, als wenn sie mit Butter geschmiert wären; und die Mädchen — die Mädchen verschlucken solche Worte gar zu gerne, das fährt wie Speck hinunter. Ich habe einmal eine solche Geschichte erlebt, da ich beim Baron Rübsamen auf dem Edelhofe diente.

Röschen. Nun?

Töffel. Da war dir ein Junker, Fritz hiess er, der war ein Officier. Ich war dazumal einer von den Hofmädchen gut, und sie war mir auch gut.

Röschen. So! also bin ich nicht die erste, der du gut bist?

Töffel. Nörchen! man kann ja wohl einem Mädchen gut sein; genug, es ist dir nichts daraus geworden. Ich merkte gleich, dass der Junker ein Auge auf sie hatte; ich schlich ihr also überall nach. Einmal sah ich sie gegen Abend auf der Wiese grasen. Mein Junker kam den Berg herunter geritten: Trapp, Trapp, Trapp! — Hui, dacht' ich, sollt' er sie nicht in Wurf kriegen? — Richtig! er kam; sie that, als wenn sie ihn nicht kommen sähe; und bückte sich und that, als graste sie, und schielte immer über's Gras weg. Da fuhr ich in einen Heuschober hinein, und guckte heraus und dachte: du musst doch sehen, wo das Ding hinaus will?

Röschen. Nun?

Töffel. Sobald er an sie kam, so that er, als ob der Gurt am Pferde nicht fest wäre. Er stieg ab, rief sie, dass sie ihm das Pferd halten sollte und knaupelte ein bischen dran herum; es wahrte nicht lange, so ging das Complimentiren los.

### N<sup>o</sup> 8. Lied.

Larghetto.

Töffel.

U. E. 3167

im Falset

natürlich

En - gel - chen, was machst du hier? „Ich gra - se, wie Sie sehn.“ Schmerz

im Falset

nicht das ar - me Patsch - chen dir? „Was hilft, es muss ge -

(gesprochen)

natürlich

schehn!“ Hier nahm er sie bei der Hand und drückte sie, und drückte sie! Eh' man sich's versah, schob er ihr den Aermel bis an die Schulter hinauf. Wie weiss ist nicht der Arm, wie schön mag

im Falset

die - ser Bu - sen sein? „O pfui doch, las - sen Sie mich gehn! ge -

(gesprochen)

natürlich

wiss! ich wer - de schrein, ge - wiss, ich wer - de schrein!“ Röschen. Sie wird auch nicht ein klein Bischen geschrien haben. 2. Komm, Töffel. Geschrien? Nicht ein lautes Wörtchen. Nun hiess es:

U. E. 3167

im Falset natürlich

lie - bes Mädchen, küs - se mich! „Ich bin nicht so er - picht.“ Ja,

im Falset (gesprochen) natürlich

willst du nicht, so küss' ich dich! „Nein, nein, das thun Sie nicht!“ Da  
Du meinst nun, er liess sich abweisen? Ja doch: er warf ihr den Arm um den Hals—

im Falset

hast du ei - nes auf den Mund, da ei - nes auf den Arm! „Pfui, pfui, Sie machen

es zu bunt, es wird mir kalt und warm, es wird mir kalt und warm.

Röschen. Nu, was wurde denn draus?

Töffel. Ja, was wurde draus? Mir wurde unter meinem Heuschöber auch kalt und warm, denn ich sah, dass noch mehr draus werden würde, und rippelte mich und schüttelte mich, dass der ganze Heuschöber über'n Haufen fiel. Ich purzelte heraus. Da hättest du das Mädchen sollen schreien hören! Zuvor hatte sie nicht geschrien. Der Junker fuhr zusammen, murmelte mir einen Schurken auf den Hals, stieg auf und wackelte auf seiner Mähre fort.

Röschen. Je nun, wenn's das alles war.

Töffel. So? also meinst du, das war nichts?— Röse, Röse! Töffel steckt nicht allezeit in einem Heuschöber! und es ist mir immer lieb, dass du nicht Hannchen bist, die der Graf entführen will.

Röschen. Kommst du mir wieder mit Hannchen? Ich weiss gewiss, wenn ihr der Graf so zu nahe gekommen wäre, sie hätte es gemacht, wie ich's dem Jäger Gabel bei der Kirmse machte.

Töffel. Lass doch hören, wie machtest du's ihm denn?

Allegretto.

Röschen.

1. Als da der Jä-ger

*f* *p*

Ga - bel kam und freundlich bei der Hand mich nahm, da liess ich es ge -

*mf*

(gesprochen)  
Töffel.  
So? Du liessst es geschehn?  
schehn. Er zog mich drauf in Winkel hin und griff mir freundlich

*p* *cresc.*

(gesprochen)  
Töffel.  
Und er ging auch?  
an das Kinn, da sprach ich: Wollt Ihr gehn! Gut, dass er Spass verstanden. 2. Ja,

*f* *p*

ja, er dacht', es wär' mein Spass, und sprach: „Du klei - nes Ra - ben - aas!“ und

U. E. 3167

(gesprochen)

**Töffel.**

Und du litt'st  
das?— He, Röse,  
du darfst mir  
nicht viel —

Und sprach: „Du bist und bleibst mein Schatz!“ und

(Sie giebt ihm  
eine Ohrfeige.)

**Töffel.** I verflucht, Mädchen! das war auch kein Spass. Dem Jäger konnt'st du so eine geben, aber Töffeln nicht.

**Röschen.** Du hätt'st mir doch nicht geglaubt, wenn ich dir's nicht gewiesen hätte, wie ich's machte.

**Töffel.** ~~Künftig, Röse, weis' es einem andern.~~

**Marthe** (von innen). Röse! — Röse! — Röse! —

**Röschen.** He, die Mutter! — (antwortet) Ja.

**Marthe** (wie vorher). Wirst du bald kommen und die Laterne suchen.

**Röschen.** Gleich, Mutter, gleich.

**Töffel.** Siehst du? das hast du von deinem Plaudern! Hätten wir nun nicht die Zeit über von unsrer Freierei schwatzen können?

**Röschen.** Wer ist denn Schuld? Hätt'st du mir nichts von Hannchen gesagt, so hätt' ich auch nicht's gesagt! aber wer weiss, was dahinter steckt, dass du so böse auf sie bist, wer weiss —

**Töffel.** I ja, freilich mag wohl was dahinter stecken. Der Graf und sie wird's wohl am besten wissen.

**Marthe** (von innen). Nu, Röse, soll ich dich holen?

**Röschen.** Siehst du, wenn du dich hübsch aufgeführt hättest, — da hätte ich den Strauss für dich gebunden; aber nun — da hast du was auf dein loses Maul! (Sie wirft ihm den Strauss in's Gesicht und läuft hinein.)

## Sechste Scene.

**Töffel** (allein).

He! Halt Röschen! — nur noch ein Wort! — — — weg war sie! — Das ist ein kleiner Teufel! — aber ich merke doch den Spass. Geben wollte sie mir nicht den Strauss, aber dass ich doch nicht drum käme, that sie, als ob sie ihn mir in's Gesicht würfe. — — Nu, sie mag so böse nicht sein. — — (Er steckt sich den Strauss ins Knopfloch. Hannchen kommt von ferne in einem Nachtkleide, aber standesmässig angezogen.) Aber was Henker! — da kommt ja eine Stadtjungfer? — I, zum Henker! das ist Hannchen — Ha! sie trägt schon die Hoflivrée. — Ich muss doch ein bisschen hören, was sie herausgiebt.

U.E. 3167



Siebente Scene.  
Hannchen. Töffel (versteckt).

Nº 10. Lied.

Con tenerezza.

Hannchen.

1. Du sü - sser Wohnplatz — stil - ler Freu - den, du klei - nes  
2. Doch wird mich noch mein — Schä - fer lie - ben, so zärt - lich,

Dörfchen, wohl, — wohl mir! So find' ich nach so vie - - len  
treu als vor - - - mals sein? Mir glauben, dass ich treu ge -

Lei - den, auf's Neu' der Lie - be, der Liebe Glück in dir? Auf's Neu' der  
blieben, und mir mein Unglück, mein Unglück auch ver - zeihn? und mir mein

Lie - be, der Liebe Glück in dir?  
Unglück, mein Unglück auch ver - zeihn?

U. E. 3167

Was ist die Pracht von gold' - nen Wän - den wohl ge - gen  
 O ja, hört er nur mei - ne Kla - gen, sieht er nur

ei - - ne grü - - ne Flur? Was al - - le Kunst von  
 mei - - ner Lie - - be Schmerz: so wird - - sein Mund mir

tau - send Hän - den beim Reiz, beim Reiz der lä - cheln - den Na -  
 wie - der sa - gen, sein Herz, sein Herz sei mein, wie sein mein

tur, - beim Reiz - - der lä - cheln - den Na -  
 Herz, sein Herz - - sei mein, wie sein mein

tur?  
 Herz.

U. E. 3167

**Töffel** (der hervortritt). Man sollte drauf schwören, es wäre alles wahr, was sie sagt!—

Ah! guten Tag, Mamsell Hannchen! denn in der Figur heisst Sie doch nicht mehr Hannchen schlechtweg?

**Hannchen**. Willkommen, mein lieber Töffel! o wie freu' ich mich, Euch zu finden!

**Töffel**. Also kennt Ihr mich doch noch? Ich dachte immer, dass Sie in dem schönen Trarara, das Sie um sich hat, nicht mehr wüsste; dass ich Töffel hiesse.

**Hannchen**. Ich sollte meine alten lieben Freunde nicht mehr kennen? O Töffel, wenn Ihr wüsstet!—

**Töffel**. O ja, ich weiss alles. Sie kommt vermuthlich aus der Stadt, oder gar vom Hofe, und ist eine grosse, grosse Madam geworden?— Pfui! Sie sollte sich zu Tode schämen, dass Sie sich wieder vor unser einem sehen lässt.

**Hannchen**. Ach, mein lieber Töffel! Ihr thut mir sehr Unrecht! Wenn ich das wäre, was Ihr denkt, so würde ich mich freilich zu Tode schämen. Aber—

**Töffel**. Aber nu, warum thut Sie's denn nicht?

**Hannchen**. Weil ich unschuldig bin! Der Graf von Schmetterling entführte mich zu einer Zeit, da ich's am wenigsten vermuthete; er brachte mich nach der Stadt und hat mich die ganze Zeit über eingesperrt gehalten. O! was habe ich nicht ausgestanden! Endlich hat mir meine Unschuld Muth und Kräfte gegeben; ich bin entsprungen, so wie Ihr mich hier seht. In dem Augenblick komm' ich erst an. Noch habe ich nicht einmal meine gute Mutter gesehn und so viel Zeit gehabt, diese Kleider abzulegen, welche Ankläger meiner Schuld zu sein scheinen.

**Töffel**. Hahaha! Wie das redt, wie das schwatzt! Freilich so schön lernt man nur auf den Edelhöfen reden! Die grossen Monsieurs müssen den Mädchen den Verstand öffnen: da lernen sie schön reden und schlecht thun.— Aber denkt Sie denn, weil Sie Verstand hat, dass wir desswegen Schöpse sind? Ja! sieht Sie, wenn Sie auch wie ein Buch redte, so glaube ich Ihr doch nicht soviel.

**Hannchen**. Ach, mein lieber Freund! Wenn Ihr mich nur hören wolltet!—

**Töffel** (sie unterbrechend). Ich? Ihr lieber Freund? Ihr lieber Freund? nichts vom Freunde! Denn Sie hat den armen Christel sitzen lassen, dem Sie doch zuvor weiss machte, dass Sie ihm gut wäre. Sie ist einem grossen Monsieur nachgelaufen, der Sie doch nicht nehmen kann. Und ich, ich sollte Ihr guter Freund sein? Nichts für mich! Nichts von Freundschaft, sowahr ich Töffel heisse. Versteht Sie mich?

**Hannchen**. Noch einmal, mein guter Töffel! Ihr seid ganz falsch berichtet!—

**Töffel**. Ganz falsch? i nicht doch! Ist's nicht wahr, dass Sie das ganze Dorf auf-rührerisch gemacht hat? Ist's nicht wahr, dass Michel, der Richter und reichste Nachbar im Dorfe Ihr Christeln, seinen Sohn, zum Manne hat geben wollen? dass Sie davon gelaufen oder sich hat entführen lassen? denn am Ende läuft's doch auf eins hinaus. Ist's nicht wahr, dass Sie Schuld ist, dass Michel mir Rösen nicht geben will? denn wenn Christel Sie geheirathet hätte, so hätte sich gewiss Michel nicht so gesperrt, mir Rösen zu geben; aber so ist er auf einmal rappelköpfig geworden.— Und ist nicht Christel ein hübscher Kerl, der lateinisch lesen, und rechnen und schreiben kann, dass es eine Art hat? Ist das nicht alles wahr?— Ha! kann Sie es leugnen? He?

**Hannchen**. Ja, aber ich kann für alles nichts. Doch weil Ihr mich nicht hören wollt, Töffel, so sagt mir wenigstens, ist Christel hier?

**Töffel**. Christel hier?— (für sich) Ob ich's ihr denn sage?— (laut) Je nun— er ist nicht hier. Er ist noch so albern gewesen, in die Stadt zu laufen und dem Könige einen Fussfall zu thun. Denn der, wie man sagt, hört Gross und Klein an; da kann Ihr's noch dazu schön bekommen!

**Hannchen**. Wie unglücklich!— Ja, ich wollte selbst an meinen Verlust und meine Liebe nicht denken, wenn ich ihm nur wenigstens seinen ungerechten Verdacht benehmen könnte.

**Töffel**. O, er wird ihn sich nicht nehmen lassen.— Grinze (Weine) Sie, wie Sie will. Mein Herz ist wie Speck und nimmt keine Weiberthänen an.

**Hannchen.** Ich kann Euch's nicht verdenken, Töffel, dass Ihr mir nicht glauben wollt; aber einen Gefallen könntet Ihr mir doch thun, wo nicht aus Liebe zu mir, wenigstens Christeln zu Gefallen.

**Töffel.** Nu, lass Sie doch hören?

**Hannchen** (mit Rührung). Ich möchte mich gern bei ihm rechtfertigen. Thut mir also den einzigen Gefallen und gebt ihm diesen Brief. (Sie giebt ihm einen Brief.) Ich schrieb ihn, ohne zu wissen, wie ich ihn fortbringen sollte, und ehe ich noch damit fertig wurde, zeigte sich mir die Gelegenheit zu entkommen. Ich bitte, bestellt ihn! schlagt mir es nicht ab! Lasst Euch meine Thränen zu Herzen gehen (schluchzend) und— und— und—

**Töffel** (gerührt). Nu, geß Sie nur her. Sie hat mich ganz weichherzig gemacht.— Aber glaube Sie desswegen nicht, dass ich Ihr nun so geradezu traue; denn, das sage ich Ihr, ich werde allezeit wider Sie reden, wie ein Türke. Ich habe Ehre im Leibe, und Schwager Christel muss auch welche haben, hört Sie?

**Hannchen.** Ich verlange nicht, Euch von meiner Unschuld zu überzeugen, sondern meinen Christel und seinen Vater. Thut mir nur die Liebe und sagt mir, wenn Christel wieder kommt! Ihr findet mich bei meiner Mutter;— aber sagt ja niemanden, dass ich hier bin.

**Töffel.** I nu, dass kann ich wohl thun. Geß Sie nur, geß Sie, ehe jemand kommt! (Hannchen geht ab.)

### Achte Scene.

Töffel allein.

Ja das Weibsvolk!— Beinahe hätt' ich mit geheult, so ist's mir zur Kehle heraufgefahren.

### Nº 11. Lied.

*Allegro assai.*

**Töffel**

1. Das weint und la-chet, wenn es will, recht wie der Him-mel im A-pril; und  
2. Da macht man die und die Geschicht, macht dies Ge-sicht und das Gesicht; und

was der Hen-ker ist, so-bald man sich ver-gisst, so  
wi-der spricht der Mann, da geht das Heu-len an: Er

U. E. 3167

dür - fen sie nur Mie - ne ma - chen, so muss man mit ih - nen bald  
schmilzt wie an der Son - ne But - ter, und glaubt nun den Teu - fel und

wei - nen, bald la - chen, so muss man mit ih - nen bald wei - nen, bald la - chen, so  
sei - ne Gross - mut - ter, und glaubt nun den Teu - fel und sei - ne Gross - mut - ter, und

muss man mit ih - nen bald wei - nen, bald la - chen, so muss man mit ih - nen bald  
glaubt nun den Teu - fel und sei - ne Gross - mut - ter, und glaubt nun den Teu - fel und

wei - nen, bald la - chen, mit ih - nen bald wei - nen, bald la - - -  
sei - ne Gross - mut - ter, den Teu - fel und sei - ne Gross - mut - - -

(gesprochen) Wenn's vollends ih -  
1. re Ehre anbetrifft. 2.

chen.  
ter.

U. E. 3167

Töffel. Damit hat das Lied ein Ende. Nu, wenn's auf mich ankommt, so soll mein Freund Christel diesmal so hart wie ein Eichenklotz sein.— Ha, Michel!

### Neunte Scene.

Töffel. Michel. (Letzterem folgt ein Haufen Bauern mit Pfählen.)

Michel. Nu, seid Ihr alle beisammen?

Alle. Ja!

Töffel. Ist der König schon da?

Michel. Ja, so höre ich. Er hat schon auf der andern Seite des Waldes über zwei Stunden gejagt. Ich habe selbst die Hörner von weitem gehört; gewiss wird er auch bald hier sein. Ich will mir nur ein paar Handschuh' holen und mir von Marthen eine weisse Kräuse umbinden lassen. (Er geht ab.)

### Zehnte Scene.

Töffel. Quaas. Görge und andere Bauern.

Töffel. Nu werde ich doch den König auch zu sehen kriegen. Er soll ein herzenguter Mann sein und ich gäbe mich nicht zufrieden, wenn ich ihn nicht sehen sollte.

Görge. Ich hab' ihn schon gesehen.

Quaas. Wo denn?

Görge. Wo? ich kam eben vom nächsten Dorfe, da kam er die Landstrasse unten beim Spitzberge herauf.

Töffel. Was hatte er denn an?

Görge. Was er an hatte? einen Rock, einen Stiefel und einen Hut.

Töffel. Einen Stiefel? einen Stiefel?

Quaas. Nur einen Stiefel? Du bist ein dummer Kerl. Er wird wohl mit einem Stiefel und einem Strumpfe geritten sein!

Görge. Ich habe wenigstens nur einen gesehn; der andere hing über dem Pferde.

Töffel. Und, Görge, was hatte er denn für ein Kleid an?

Görge. Für ein Kleid? je nun, wie ein Kleid— wie ein Kleid ist.

Quaas. Die Farbe, Görge?

Görge. Grün, blau, roth, gelb—ja, das weiss ich selber nicht! Wer wird wohl auf das Ding merken! Ich sah nur nach seinem Pferde; das ging, das ging Euch so stolz, wie unsre selige Edelfrau.

Quaas. Ich wundre mich nur, dass er so späte jagt? Wenn ich König wäre, so säss' ich dafür hinterm Ofen und schmauchte meine Pfeife Tabak oder liesse mir ein Stück Schweinebraten geben.

Töffel. Narr, die Könige werden Tabak schmauchen und Schweinebraten essen! Confect essen sie und trinken Sect!

Quaas. Gut, so äss' ich Confect und tränke Sect; sobald es die Könige essen, so muss es wohl was Gutes sein. Je nu, sie können's haben.

Görge. Der König kann noch dazu eins auf den Pelz kriegen. Seht Ihr das Gewitter dort hinterm Walde? Es darf ein kleiner Wind kommen, so jagt er's herauf.

Töffel. Meinethalben mag's kommen. Sie werden ihm schon aus dem Wege gehen, wenn sie's sehen.

### Elfte Scene.

Die Vorigen. Michel. Marthe. Röschen.

Röschen. Da, Vater, ist die Laterne.

Michel. Nu, Marthe, wie ich dir gesagt habe! Der Tag, da unser lieber König hier jagt, ist so gut, als ein Feiertag. Das Ding ist nicht geschehen, so lange ich zu denken weiss. Nur so viel kann ich mich besinnen— ich war etwa ein Junge in der Höhe,— dass mir mein Vater erzählte, seine Mutter hätte ihm erzählt, dass der vorige Herr oder sein Grossvater einmal hier gejagt hätte, als sie etwa ein Ding so gross, wie Märtens Aennchen gewesen wäre.— Der beste Schinken muss heute angeschnitten werden; du kannst einen warmen Krautsalat mit Speck dazu machen, und wenn du sonst was Gutes hast, so gieb's. Es könnte noch dazu kommen, dass unser Christel wieder käme, da der König nicht in der Stadt ist; der muss was Warmes finden. Hörst du?

Marthe. Gut, gut.

Röschen. Ach, Vater, darf ich nicht ein Eckchen mitgehen? Ich möchte gar zu gerne auch den König sehen.

Michel. So recht eben nicht. Es sind immer hinter den grossen Herren so viele Schmapphähne her, und auf'm Dorfe ist ihnen auch wohl ein Bauernmädchen gut genug.

Töffel. Ja, man hat der Exempel—

Röschen (droht ihm). Willst du!

Michel. Na, nur in der Ferne, nicht im Wald, das sag' ich dir!— Da stelle dich auf den Hügel dort in die Ecke hin, und wenn du dir so einen vornehmen Rock auf dich loskommen siehst, so reiss' geschwind aus. Hörst du, Mädchen?

Röschen. Ja, ja, Vater.

Töffel. Folge hübsch! Denn ich möchte dir nicht so eine Historie wie Christel haben.

Röschen. Halts Maul, oder—

N<sup>o</sup> 42. Quarttet.

Vivace.

Michel. Marthe. Töffel.

Nu, Mar-the, le - be wohl! Nu, Mi-chel, le - be wohl! Nu,

Röschen. Michel.

Rö-se, le - be wohl! Nu, Töf-fel le - be wohl! Nimm fein zu Hau-se dich — der

Marthe. Töffel.

Wirthschaft treulich an! — Ja, das ver-ste-het sich: — ich thu-e was ich kann. Mein

U. E. 3167

Röschen.

Röschen, denk an mich, so wie du sonst ge-than. Und Töf-fel bess-re dich, sonst

Michel. Marthe. Töffel. Röschen. Michel.

bist du nicht mein Mann. Leß wohl! Leß wohl! Leß wohl! Leß wohl! Leß

Marthe. Töffel. Röschen. Michel.

wohl! Leß wohl! Leß wohl! Leß wohl! Der Kö-nig le-be wohl!— Der

Röschen, Marthe.

Der Kö-nig le-be wohl! so geht es, wie es soll, so geht es, wie es soll.

Mich. Töffel.

Kö-nig le-be wohl!— der Kö-nig le-be wohl!— so geht es, wie es

Der Kö-nig le-be wohl!— er le-be wohl, so geht es, wie es



soll, so geht's uns al-len wohl, uns al - len wohl, uns al - len wohl!

soll, so geht's uns al-len wohl, uns al - len wohl, uns al - len wohl! Nu,

*f* *mf* *f*

Marthe. Röschen.

Nu, Michel, le - be wohl! Nu, Töf-fel, le-be

Marthe, le - be wohl! Nu, Rö-se, le-be wohl!

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Marthe. Röschen. Röschen. Marthe.

wohl! Leb' wohl! Leb' wohl! Leb' wohl! (Sie wollen abziehen. Die Bauern laufen alle untereinander und indem jeder zuerst hinaus will, stößt einer den andern über den Haufen oder vertritt ihm den Weg.)

Michel. Töffel. Mich. Töf.

Leb' wohl! Leb' wohl! Leb' wohl!

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

**Michel.** Halt! das geht nicht an, dass Ihr so wie die Schweine durcheinander lauft. Wartet! wir wollen ein bischen in guter Ordnung ausziehen, dass es doch eine Art hat. Wenn wir an den Wald kommen, so will ich schon jedem seinen Platz anweisen. Ich geh' voran. Dann Quaas und Görge, dann Hamms und Märten, dann Barthel und Andres, dann Muff's Fritze und Tölpel's Kaspar; dann beschliesst Töffel den Zug mit der Pistole.— Da Töffel, greif' zu!— (Er reicht ihm die Pistole, nachdem er sie gestellt hat.) Nu so! Du, Röse, trag die Laterne! Die Mutter muss aber mitgehen, dass sie dich wieder nach Hause bringt.

**Töffel.** Ja, die Mutter muss mitgehen.

**Röschen** (ihm nachspottend). Ja, die Mutter muss mitgehen.

**Michel.** Nu, wir wollen auch eins zu unserm Zuge anstimmen! (Sie ziehen um die Bühne herum und singen.)

U. E. 3167

8 N<sup>o</sup> 13. Chor.

Con spirito.

Sopran.  
Tenor.  
Bass.

Der Kö-nig jagt, der gan-ze Wald  
Der Kö-nig jagt, der gan-ze Wald

braust von Ge-tüm-mel schon; aus je-dem Thal und Busche schallt der lau-ten Hörner  
braust von Ge-tüm-mel schon; aus je-dem Thal und Busche schallt der lauten Hörner

Ton, der lau-ten Hör-ner Ton: Ta - ra ta - ra, ta ra ra ra!  
Ton, der lau-ten Hör-ner Ton: Ta - ra ta - ra, ta ra ra ra!

U. E. 3167



Ta - ra, ta-ra, ta ra ra ra!

Ta - ra, ta-ra, ta ra ra ra!

Durch das Gesträuch reißt sich das Ross mit starkem Un-ge - stüm; kein

Durch das Gesträuch reißt sich das Ross mit starkem Un-ge - stüm; kein

Spieß schreckt es und kein Geschoss, die Freude schreit aus ihm, — die Freu-de schreit aus

Spieß schreckt es und kein Geschoss, die Freude schreit aus ihm, — die Freude schreit aus

ihm: Hin - ni, hinni, hin - ni! Hin-

ihm: Hin - ni, hinni, hin - ni! Hin-

U. E. 3167

ni, hin-ni, hin - ni! Die küh-nen Hunde  
 ni, hin-ni, hin - ni! Die küh-nen Hunde

fürchten nicht des E - bers Mör-der-zahn; er - hitzt und auf den Raub er-picht, fliegt  
 fürchten nicht des E - bers Mörder - zahn; er - hitzt und auf den Raub er-picht, fliegt

je - der und schlägt an, fliegt je - der und schlägt an: Hau, hau, hau hau, hau  
 je - der und schlägt an, fliegt je - der und schlägt an: Hau hau, hau hau, hau

hau hau hau! Hau hau, hau hau, hau hau hau hau!  
 hau hau hau! Hau hau, hau hau, hau hau hau hau!

U. E. 3167

Der Jägerschwarm stürzt hinter-her, wild wie sein Pferd und

Der Jägerschwarm stürzt hinter-her, wild wie sein Pferd und

Hund; piff, paff, paff, puff, geht sein Gewehr und da - zu geht sein Mund, und

Hund; piff, paff, paff, puff, geht sein Gewehr und da - zu geht sein Mund, und

da - zu geht sein Mund: Hus-sah, hus-sah, hus-sah, huss!

da - zu geht sein Mund: Hus-sah, hus-sah, hus-sah, huss!

Hus-sah, hus-sah, hus-sah, huss! (Der Vorhang fällt.)

Hus-sah, hus-sah, hus-sah, huss!

U. E. 3167

# Zweiter Act.

## Entreact.

Allegro assai.

The first system of the Entr'acte consists of two staves. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, while the bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

The third system shows further development of the musical themes. The treble staff has a more complex melodic structure with slurs, and the bass staff maintains its accompaniment.

The fourth system continues the piece. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, and the bass staff provides a rhythmic accompaniment.

The fifth system introduces dynamic contrast. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, and the bass staff features a series of chords with dynamic markings of *p* and *fz*.

The sixth system concludes the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, and the bass staff features a series of chords with dynamic markings of *fz*, *p*, *poco f*, and *cresc.*

U. E. 3167

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The bass staff provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a more melodic line with some rests, while the bass staff continues with rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation, characterized by a series of chords in the treble staff and a rhythmic bass line. Dynamic markings of *sp* (sforzando) are used throughout.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the chordal texture in the treble and the rhythmic accompaniment in the bass. Dynamic markings include *sp* and *f*.

Fifth system of musical notation, featuring a mix of chords and rhythmic patterns. Dynamic markings include *p* (piano), *f* (forte), and *cresc.* (crescendo).

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble and a steady bass line. A dynamic marking of *f* is present.

U. E. 3167

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a more active melodic line with slurs, and the bass staff continues with harmonic support.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *p* and *fz* in both staves. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, with dynamic markings *fz p* and *fz poco f*. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, showing a dense texture in the treble staff with many notes and slurs, and a simpler bass line.

Sixth system of musical notation, concluding the page. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

U. E. 3167



**Erste Scene.**  
Töffel. Später Röschen.

**Töffel** läuft an den Büschen umher und klopft mit Geschrei daran:  
Halalala! Hussah! Halala! Hussah! u. s. w.

**N<sup>o</sup> 14 Arie.**

Andante vivo.

Töffel.

Ist das nicht ei-ne lie-be Noth, ein ar-mes Thier zu ja-gen.

Da loß ich mir in Ruh mein Brod und mei-nen

gu - - ten Ma - - - gen, und meinen gu - - ten Ma - - -

gen. Man

U. E. 3167

stürzt sich ü-ber Stock und Stein, und brä - che lie - ber Arm und Bein, ei,

denkt doch, ei, denkt doch, ei - nen Hirsch zu he - - tzen, um ihm den

Hun - den vor - zu - se - - - tzen, um ihm den Hun - den vor - zu -

se - - - tzen.

Ist das nicht ei-ne lie - be Noth, ein ar-mes Thier zu ja - gen!

U. E. 3167

Da loß ich mir in Ruh mein Brod,

da loß ich mir in Ruh mein Brod, und meinen gu - - ten

Ma - - gen, und mei-nen gu - - - ten Ma - - gen.

gen.

**Töffel.** Halalala! Hussah! Halalala! u. s. w. (Röschen wirft aus dem Gebüsch mit Eicheln nach Töffel.) Was zum Henker fuhr mir denn da unter die Nase?— (Er hebt eine Eichel auf.) Sollte man's denken!— eine Eichel? Gut, dass es kein Kürbis war; aber ich glaube, ich habe einen blauen Fleck?— (Sie wirft ihm wieder eine ganze Hand voll an den Kopf.) Nu?— Das Ding geht nicht mit rechten Dingen zu!— (Er tritt unter den Baum und sieht nach oben.) Es ist ja sonst nicht Mode, dass die Eicheln den Leuten handvoll auf die Nase fallen.— (Röschen springt hervor und hält ihm die Augen zu.) Was für ein Schurke! I, du verzweifelt Mädchen! wo führt dich denn der Henker her? Hui, bist du der Mutter entlaufen?

**Röschen.** Ja, und ich hatte Lust, einen Schelm zu sehen.

U. E. 3167

**Töffel.** Wie? Was? einen Schelm?— Du musst gezüchtigt werden. (Er fasst sie beim Kopf und küsst sie.)

**Röschen.** Ich schreie.— Du darfst mir nicht viel, du kriegst eines— wenn sich nur wenigstens noch der Bube den Bart geputzt hätte!

**Töffel.** Röse, du bist mir ganz wild geworden, seit die Geschichte mit Hannchen vorgegangen. O, die bösen Exempel, die bösen Exempel!

**Röschen** (spottet ihm nach). Die bösen Exempel, die bösen Exempel.— Es fehlt blos daran, dass ich deinem folge und mit auf das arme Hannchen schmäle.

**Töffel.** Ja, fange nur wieder an!— Aber was willst du hier? Dein Vater hat dir gesagt, du sollst der Mutter nicht von der Seite gehn, und du folgst nicht?— Warte, du sollst's kriegen und die Mutter dazu, dass sie dich so umher laufen lässt!

**Röschen.** Ja, du sollst's kriegen, Töffel, wo du ein Wort sagst.—

**Töffel.** Nu, so sage, was willst du hier?— Willst du etwa auch von einem galanten Jäger gehetzt sein? He?— Ja, siehst du, Röse, so wahr ich Töffel heiße—

**Röschen.** Nu, so höre nur! Die Leute wollen dich mit einer schönen Stadtjungfer haben reden sehen, und das soll Hannchen gewesen sein. Ist's wahr? He?—

**Töffel.** Hannchen?

**Röschen.** Ja, Hannchen.

**Töffel.** Wer hat dir's gesagt.

**Röschen.** Krauskopf's Suschen; die hat üben Zaun geguckt und die sagte es uns eben, da ich mit der Mutter auf dem Hügel stand. Ich wollte wissen, ob's wahr wäre?

**Töffel.** Nicht wahr? dass du zu ihr laufen und dir etwas kannst vorgrinzen lassen, damit du wieder der Mutter etwas vorgrinzen kannst? dass die und du es wieder Christeln vorgrinzt und der arme Christel alles glaubt, was sie ihm vorschwatzt? He?

**Röschen.** Und dass du nicht gescheit bist? He?— Es ist schon gut, Töffel! Ich mag weiter nichts wissen.— (Sie thut, als ob sie weinte.) Leb' wohl, Töffel.

**Töffel.** Nu, sei kein Nörchen! hab' ich's doch gesagt, wenn sie nicht weiter können, so heulen sie, und hernach wird einen so weich um's Herz, und darnach fehlt nicht viel, man heulte auch mit.— Höre nur, Röschen—

### N<sup>o</sup> 15. Arie.

**Mesto.**

**Röschen.**

Ach nein! was soll ich hören! ich woll-te wohl drauf

schwören, mein Töf-fel, mein Töf-fel der liebt mich, liebt

U. E. 3167

(weinend)

mich nicht mehr! Hi - hi, hi - hi, hi - hi, hi -

(gesprochen) Töffel: Wie das Mädchen einem das Herz bricht.

hi!

Rösch. Töffel. Rösch. Töffel. Rös.

Hi - hi, hi - hi, hi - hi, hi - hi, hi -

Töffel. Rösch. Töffel. Rösch.

hi, hi - hi, hi - hi, hi - hi!

Doch

**Allegro.**

sollt' ich mich da - rum be - trü - ben? kann ich doch auch an - ders wo

lie - ben: es gibt der Töf - fel mehr, die bes - ser sind als

U. E. 3167

er, es giebt der Töf - fel mehr, — die

bes - ser sind als er, bes-ser, bes-ser, die bes - ser sind als

er, bes-ser, bes-ser, die bes - ser sind als er, die bes - ser sind als

(lachend)  
er. Ha ha ha ha ha ha ha ha! Ha ha ha ha ha ha ha

(Sie thut, als ob sie fortlaufen will, Tüffel fasst sie beim Rocke und hält sie zurück)

ha!

U. E. 3167

- Töffel.** Das ist ein Wettermädchen! Sie hält mich nur für'n Narren. Nun habe ich mir doch die Mühe genommen, zu weinen, da lacht sie mich obendrein aus.— Geh' nur her, du kleiner Affe; was willst du dem von Hamnchen wissen?— aber nur kurz, die Jagd möchte herauf kommen.
- Röschen.** Ha, kriegt man dich so, Bursche?— ist's wahr, dass du Hamnchen gesprochen hast?
- Töffel.** Das könnte sein.
- Röschen.** O, Hamnchen, Hamnchen! mein liebes Hamnchen ist wieder da?— Siehst du, Töffel, wenn du nun gleich so gescheit gewesen wärest, so hättest du zwei für eins gekriegt; aber nu— nur eins! (Sie giebt ihm einen Kuss auf die Backe.)
- Töffel.** Ei, ja doch, über das verlorne Schäfchen! es verlohnt sich der Mühe!
- Röschen.** He, Töffel! willst du auf den andern Backen eine Ohrfeige haben?— Nu, was hat sie dir erzählt?— geschwind, geschwind!
- Töffel.** Erzählt? I nu, dies und das, das und jenes; aber Töffel—
- Röschen.** Nu, und der?
- Töffel.** Und der— war kein Narr, und glaubte weder dies noch das, weder das noch jenes—
- Röschen.** Du sollst aber glauben.
- Töffel.** Sie grinzte auch ein bischen; aber Töffel—
- Röschen.** Ich rathe dir Gutes—
- Töffel.** Hätte beinahe mit gegrinzet—
- Röschen.** Das verdient wieder einen Schmatz. (Sie küsst ihn.)
- Töffel.** Aber er grinzte doch nicht, und glaubte weder dies noch das, weder das noch jenes.
- Röschen.** Du bist ein Schlingel, und ich werde gehen und sie selber aufsuchen.
- Töffel.** Nu, du lässt mir ja nicht Zeit auszuerzählen.— Da sagte sie, der Graf hätte sie mit Gewalt entführt.
- Röschen.** Hab' ich's nicht gesagt?
- Töffel.** Er hätte sie eingesperrt—
- Röschen.** Das arme Kind!
- Töffel.** Sie wäre entsprungen—
- Röschen.** Das arme Hamnchen!
- Töffel.** Aber Töffel—
- Röschen.** War ein Kalbskopf, und glaubte weder dies noch das, weder das noch jenes!— Wo ist sie?
- Töffel.** Endlich zog sie das Briefchen vor—
- Röschen.** O! ein Briefchen, ein Briefchen!— gieb her!
- Töffel.** Es ist aber nicht für dich, sondern für Christeln, wenn er aus der Stadt kommt. Durch ihr Gegrinze hat sie's doch so weit gebracht, dass ich ihr versprochen habe, wenn er kommt.
- Röschen.** Es ihm zu geben?— Nein, daraus wird nichts. Ich, ich will's ihm geben; her mit dem Briefel!
- Töffel.** Nicht's! Nicht's! Für's erste weiss ich noch nicht, ob ich ihm den Brief geben soll. Für's zweite, wenn ich ihn Christeln gebe, muss ich ihn erst ein bischen wild machen, dass er sich nicht sogleich durch ihre Thränen den Zorn vom Herzen wegspülen lässt.— Für's dritte—
- Röschen.** Bist du ein Maulaffe, der mir nicht wieder zu nahe kommen soll, dem ich nicht wieder zu nahe kommen will, der mich nicht lieb haben soll, den ich nicht mehr lieb haben will, der mich nicht heirathen soll, den ich nicht heirathen will, der, der— der— wenn er mir nicht den Brief geben will, mir ihn geben soll und muss— (Sie fällt über ihn her und reisst ihm den Brief aus der Hand.)
- Töffel.** I, verflucht, Mädchen, du bist ganz des Henkers. Nu, warte nur! bin ich nur einmal dein Mann— (Es wird gepfiffen, er horcht.) St! St!— Röse, dein Vater pfeift! ich muss fort; wir haben mit einander veraccordirt, dass wir einander pfeifen wollen, wenn einer den andern braucht. (Es wird noch einmal gepfiffen.)— Ich muss nur wieder pfeifen, dass er mich hört.— (Er pfeift.) Röse, pack' dich fort!
- Röschen.** Ich will nun aber nicht; geh' du immer!
- Töffel.** Höre, Mädchen! wenn die Jagd hierher kommt und die Pferde und die Hunde kriegen dich in die Klemme?
- Röschen.** Lass sie kommen, so bin ich auch da.
- Töffel.** Liebes Röschen, geh' immer! siehst du, wenn du mich lieb hast—

Röschen. Gut, wenn du mir sagst, wo Hannchen ist?

Töffel. Bei ihrer Mutter! da will sie warten, bis Christel wieder hier ist.— Nu, gel' aber!— Höre Röschen,— dass du gehst! (Er geht ab.)

Röschen. I ja doch; was sollte ich denn hier allein machen?

### Zweite Scene.

Röschen allein.

Ach! wenn doch nur Christel gleich da wäre, der wird sich freuen! (Indem sie gehen will, begegnet ihr Hannchen, Röschen schreit laut auf.)

### Dritte Scene.

Röschen. Hannchen. (Sie umarmen sich.)

Hannchen. O, mein liebstes Röschen!

Röschen. Ach, mein liebstes Hannchen!

Hannchen. Eben traf ich deine Mutter, die mir sagte, dass du hier wärest.

Röschen. Und auch ich wollte dich aufsuchen! O wie freue ich mich, dich wiederzusehen! wie haß ich um dich geweint!— Nu, wie ist dir's gegangen?

Hannchen. Schlimm, sehr schlimm.— Aber vor allen Dingen, ich höre, mein Christel ist nicht hier.

### N<sup>o</sup> 16. Arie.

Allegro moderato.

Hannchen.

O, dass mich noch sein Her - ze - lieb - te, so

wie mein Herz, so wie mein Herz ihn liebt! Ich

U. E. 3167



war es nicht, die ihn be - trüb - te, so

sehr — ich ihn, — ich ihn be - trübt.

O dass mich noch — sein Her - - ze lieb - te, so sehr — mein

Herz, mein Herz — ihm liebt.

U. E. 3167

## Lento ma poco.

Die ar - me Tur - tel - tau - be ward fremder List zum Rau - be; al -

*p* *piu f* *p*

lein, sie kommt zum Glück noch oh - ne Schuld zu - rück, die ar - me Tur - tel -

*mf*

tau - be ward frem - der List zum Rau - be, al - lein sie kommt zum Glück noch

*p*

oh - ne Schuld zu - rück, sie kommt zum Glück noch oh - ne Schuld zu -

*mf* *p* *mf*

## Tempo I.

rück. O, dass mich noch sein

*f* *dimin.* *p* *sp*

U. E. 3167

Her - ze lieb-te, so wie mein Herz, so wie mein Herz ihn

liebt. Ich war es nicht, die ihn be-

trüb-te, so sehr ich ihn. ich ihn be-

trübt. so sehr ich ihn, ich ihn be-trübt.

Röschen. Ohne Schuld? gewiss Hannchen? Sie wollen's aber im Dorfe nicht glauben, und ich und meine Mutter sind beinahe die einzigen, die dich vertheidigen.

Hannchen. Das habe ich gefürchtet. Freilich ist der Schein wider mich. Aber wird mir Christel glauben? wird er mich noch lieben?

Röschen. I nun! das erste wird nun freilich ein bischen Mühe kosten. Dass er dich aber noch liebt? - o ja, bis zum Sterben; er hat sich bald den Kopf deinetwegen weggerissen.

Hannchen. Der arme Christel! Hassen sollte er mich, da ich ihm so viel Schmerzen gemacht habe!

Röschen. Ach geh' doch, hassen! nein, glaube mir, er muss dich darum nur noch mehr lieben.

Hannchen. Es ist unglaublich, wie sehr die Leute in der Stadt und am Hofe verderbt sind.

U. E. 3167

## Nº 17. Ariette.

Con spirito.

Piano introduction in G major, 6/8 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking is *mf*.

Hannchen.

Vocal entry with piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Man liebt die Bos-heit nur im". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. The dynamic marking is *p*.

Vocal entry with piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "prächtigen Gewand, schilt Einfachheit und Natur, hält Frömmigkeit für". The piano accompaniment maintains its accompaniment pattern. The dynamic marking is *p*.

Vocal entry with piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Schande, man liebt die Bosheit nur im prächtigen Gewand, schilt". The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns. The dynamic marking is *f* in the right hand and *p* in the left hand.

Vocal entry with piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics "Einfachheit und Natur, hält Frömmigkeit für Schande". The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns. The dynamic marking is *mf* in the right hand and *f* in the left hand.

U. E. 3167

Fein be-trü-gen,

künstlich lü-gen, li-stig quä-len,

schlau be-stehlen: Nur wer das am be-sten kann, nur wer das am

be-sten kann, das nur ist, das nur ist ein gro-sser Mann, ein

gro-sser Mann!

U. E. 3167

**Röschen.** Ei wenn das so zugeht, so mag ich nicht in die Stadt, und Töffel ist mir lieber als zehn gnädige Herren.

**Hannchen.** Ja wohl; dein Töffel hat ein ehrliches Herz, wenn er mir gleich vorhin ein bischen hart begegnet ist, da ich ihn von meiner Unschuld überzeugen und um seine Fürbitte bei Christeln angehen wollte.

**Röschen.** Das ist ein Schlingel! Nu, warte du, ich will dich schon kriegen! Drei Tage lang will ich ihm Gesichter machen.

**Hannchen.** Vergieb ihm immerhin! Er hat sich doch bewegen lassen, einen Brief von mir Christeln zu übergeben, und daraus sehe ich, dass er ein mitleidiges Herz hat. Und ein solches wiederzufinden ist schon eine Freude. Beim Grafen hätt' ich blutige Thränen weinen mögen und ihn doch nicht erweicht.

**Röschen.** Das muss garstiges Volk sein! — Aber sage mir nur: die Leute sprechen, unser König wäre der frömmste, liebeichste Herr von der Welt, er könnte durchaus keine Ungerechtigkeit weder an Grossen noch an Kleinen leiden; gleichviel soll der Graf was bei Hofe gelten. Ja, ich dächte, wenn jener so gut, und der so böse wäre, er hätte ihn lange zum Lande hinausgejagt.

**Hannchen.** Freilich ist er der beste Herr von der Welt; aber wie glaubst du wohl, dass er alle Menschen kennen soll? Ich weiss gewiss, der Graf, der zu Hause die Unschuld eines armen Mädchens durch alle möglichen Ränke zu verderben sucht, stellt sich beim Könige, als ob er die Unschuld selber wäre. Du glaubst nicht, wie die Leute heucheln können!

**Röschen.** Aber sage mir nur, wie bist du denn den bösen Menschen in die Hände gefallen?

*folgt No. 26*  
Nº 18. Lied.

Commodetto. Hannchen.

1. Als ich auf mei-ner Blei-che ein  
Stückchen Garn be-goss, da kam aus dem Ge-sträuche ein Mäd-chen a-them-  
los, das sprach: „Ach, ach! Er-bar-men, steht mei-nem Va-ter bei! dort

U. E. 3167

schlug ein Fall dem Ar - men das lin - ke Bein ent - zwei."

2. Mitleidig, ach! verweilte  
Ich keinen Augenblick,  
Ich lief ihr zu, da eilte  
Sie in's Gebüsch zurück.  
Kaum war ich drinn, so kamen  
Zwei Reiter mit dem Schwert,  
Ergriffen mich und nahmen  
Mich mit Gewalt auf's Pferd.

(Gesprochen.)

**Röschen.** Sollte man's denken! Zwei Reiter! Das sind gewiss ein paar Diener vom Grafen gewesen, je nun, schriest du denn nicht? ich hätte dir schreien wollen —

3. So sehr ich schrie und weinte,  
So liess man mich nicht los,  
Und bracht', eh ich's vermeinte,  
Mich auf des Grafen Schloss.  
Von da ward ich bald weiter,  
Es war schon finstre Nacht,  
Begleitet durch die Reiter,  
Ach! nach der Stadt gebracht.

(Gesprochen.)

**Röschen.** Vermuthlich doch in einer Kutsche? denn in der Stadt sind ja immer viele Leute auf der Gasse.

**Hannchen.** Freilich, mein Kind, in einer Kutsche, die von allen Seiten zugemacht war! Ich wurde in einen prächtigen Palast gebracht und in ein schönes Zimmer.

4. Hier war der Graf. Mein Schreien  
Half nichts: durch jede Kunst,  
Durch Drohn und Schmeicheleien  
Warb er um meine Gunst.  
Doch ward mein Hass nur grösser,  
Und nun sperrt er mich ein;  
Und dies gefiel mir besser,  
Als seine Schmeichelein.

(Gesprochen.)

**Röschen.** Du armes Hannchen! eingesperrt hat er dich? — doch nicht bei Wasser und Brod?

**Hannchen.** Ja wohl, bei Wasser und Brod; doch auch Wasser und Brod schmeckten mir besser, als seine Leckereien. Zum Glück wies mir der Himmel dadurch eine Gelegenheit, zu entkommen.

5. Mein Fenster ging in Garten;  
Heut stand ich, morgens früh,  
Die Sonne zu erwarten,  
Voll Kummer da, und sieh!  
Das Pfortchen an der Mauer  
Stand auf: gleich fiel mir ein,  
Obgleich mit manchem Schauer,  
Mich hurtig zu befrei'n.

6. Gedacht und auch geschehen!  
Das Fenster war nicht hoch,  
Und, sicherer zu gehen,  
Nahm ich mein Bettchen noch;  
Das warf ich schnell hinunter,  
Ich sprang, und sprang nicht tief,  
Worauf ich dann ganz munter  
Auf und von dannen lief.

**Röschen.** Zum Fenster hinunter? ach, das ist ja erschrecklich! Nu, dem Himmel sei Dank, dass es so gut abgegangen!

**Hannchen.** Auch nicht ein Finger hat mir weh gethan. Das Pfortchen ging auf's Feld; es war noch sehr dämmerig, und da man in der Stadt nicht so früh, als bei uns aufsteht, so war ich gewiss einige Stunden schon entfernt, ehe man mich nur mag vermisst haben.

**Röschen.** Schön! Schön! Nu, das wird ein Lärmen gegeben haben, wenn man die Betten unter dem Fenster und das Nest leer gefunden hat. Aber nun, Hannchen, erzähle nur das alles so Christeln; er wird dich gleich wieder so sehr als zuvor lieb haben. Ich weiss ja, wie ich's mit Töffeln mache.

U.E. 3167

Non molto Allegro, più tosto Andante.

*poco f*

Röschen.

Ich ha-be Töffeln auf mich — so oft schon bö-se ge - sehn, — doch

*p*

bald be-sinnt er - sich, — lass ich den Brummbar nur gehn.

*f* *p*

Allegretto.

Dann schäk'r ich, ich la - che, ich kitzl' ihn, ich

*f* *p* *mf* *p* *mf* *p*

ma - che ein Af-fen - ge - sicht, ich schäk - re, ich la - che, ich kitzl' ihn, ich

*mf* *p* *mf* *p*

U. E. 3167



ma - che ein Af - fen - ge - sicht; und hört er noch nicht, und

hört er noch nicht, so schlag' ich tief die Au - gen

nie - der, die Au - gen nie - der, ich wein' ein Thränchen, häng den

Kopf, ich wein' ein Thränchen, häng den Kopf, gleich weint er mit, der ar - me

Tropf, gleich weint er mit, der ar - me Tropf, der ar - me Tropf! und bit - tet

U. E. 3167

ab und liebt mich wie - der, und bit - tet ab und liebt mich wie -

der!

**Hannchen.** Ja, ja, es ist auch mit dir noch nicht so weit gekommen; doch ich habe auch deine Mutter von meiner Unschuld überzeugt und ich denke, dass wenn sie und du —

**Röschen.** Stille, ich höre ein Geräusch; es wird uns doch niemand behorchen? — ich will doch einmal hinsehen. — (Sie geht in die Büsche.)

**Hannchen.** O, dass mich nur niemand gewahr wird!

**Röschen** (kommt voller Freude gelaufen). Ach! mein liebstes Hannchen! — Christel, mein Bruder Christel! — er geht auf dem Fussessteige, der gerade nach unserm Dörfchen führt! Soll ich ihm rufen?

**Hannchen.** O ja! aber ich will mich erst verstecken. Ich muss hören, wie er gegen mich gesinnt ist, und es ist auch gut, wenn du ihm erst etwas von meiner Unschuld sagst. — (Indem sie sich im Busche zu verstecken sucht.) Wie klopft mein armes Herz! Sage ihm ja nicht gleich, dass ich hier bin. Du kannst dich sogar stellen, als ob du einiges Misstrauen gegen mich hättest; desto besser höre ich, was er von mir denkt.

**Röschen.** (zur Seite:) Christel! — Christel! — Christel!

**Christel** (hinter der Scene). Wer ruft mich?

**Röschen.** Ich, — Röse, deine Schwester! — hier im Busche.

No. 11 S. 82

### Vierte Scene.

**Röschen.** Christel.

**Christel.** I, Röschen, du hier?

**Röschen.** Und du wieder da? mein lieber Christel! — Ach! (Sie umarmt ihn) Ich bin so froh, so froh —

**Christel.** Und ich so traurig! — Alle Mühe ist umsonst.

### No. 20. Arie.

Un poco lento.

Christel.

Mein Hannchen war für

U. E. 3167

mich al - lein auf die - ser Welt ge - bo - ren! Doch Hann - chen ist nun

nicht mehr mein, sie ist für mich ver - lo - ren! Ver - gnügen o - der Pracht, Zwang -

— o - der Ty - ran - nei, List oder Leichtsinn macht mir Hannchen unge -

treu. Ver - gnü - gen o - der Pracht, Zwang o - der Ty - ran - nei, List

— o - der Leichtsinn macht mir Hannchen unge - treu, mir Hann - chen unge -

U. E. 3167

treu. Ja, Hannchen war für

mich, für mich war sie ge-bo-ren, und ach! und ach! sie ist ver-

loren! Sie ist verlo-ren, sie ist verlo-ren!

Röschen. I, sie wird noch nicht gleich verloren sein! Hast du denn nicht einmal erfahren, wo sie steckt?

Christel. Ach! das weiss ich; aber was hat mir's geholfen? Erst lief ich auf des Grafen von Schmetterling Gut; da steckte mir ein Gärtnergeselle, dass der Graf in die Stadt wäre und sie vermuthlich auch da wäre.

Röschen. Und er wird auch wohl Recht gehabt haben?

Christel. Ja, das mag wohl sein! Ich ging zwei ganze Tage um's Haus herum, und sah und hörte nichts; aber man hatte mich herumschleichen sehen, man hatte mich schmälen und seufzen hören! Es währte nicht lange, so liess mir der Graf sagen, ich sollte mich zur Stadt hinauspacken, sonst liess er mich zu Tode prügeln oder in ein Loch werfen, in dem ich das Tageslicht nicht wieder sollte zu sehen kriegen.

Röschen. Ach, wenn wir doch auch einmal den Grafen in die Mache kriegten! ich wollte ihm—

Christel. Ich wollte also grade zum Könige gehen, ihm einen Fussfall thun und ihm meine Noth klagen.

Röschen. Nu?

Christel. Ich kam an's Schlossthor und wollte hinein. Die Wache fragte: Wohin?—„Zum Könige,“ sagte ich.— Da lachte man mich aus. Ich sagte, ich müsste durchaus mit ihm reden, und man drohte mir mit Flintenkolben. Ich fragte nach dem Officier, weil man doch immer denkt, die Vornehmen sind höflicher; aber er gab mir ein paar Stockschläge, that zehn schreckliche Flüche, und redte von Ausprügeln und Aufhängen.

**Röschen.** Hör' auf, lieber Christel! das Herz im Leibe thut mir weh! Pfiu über das hässliche Stadtgesindel!

**Christel.** Und doch hätte mich in der Welt nichts abgehalten. Ich hätte den König sehen und sprechen müssen, und hätte ich ihm auf der Gasse aufpassen sollen; aber ach! ein Brief — ein Brief von Hannchen —

**Röschen.** Wie? hast du schon einen Brief von Hannchen?

**Christel.** Ja wohl! einen Brief, in dem mir die Treulose sagt, dass sie mich nicht mehr liebt.

**Röschen.** Dich nicht mehr liebt? Ach geh' doch Christel! du spass!

**Christel** (lebhaft). Nein, nein, nein, nein, sag' ich dir. Sie hat mir geschrieben, dass sie mich nicht mehr liebt. — Ach! Hannchen — Hannchen liebt mich nicht mehr! denke nur!

## Nº 21. Lied.

Con dolcezza.

Piano introduction in 3/8 time, marked *mf*. The music features a melodic line in the right hand with triplets and a supporting bass line in the left hand.

Christel.

Vocal line for Christel with three verses of lyrics. The piano accompaniment is marked *p* and *mf*. The lyrics are:

1. Wie schön war sie! So schön kann nie die Flur im Len-ze pran - gen, wie  
 2. Wie Schle-hen war ihr Aug' und Haar, ihr Hals weiss wie Ka - nin - chen, sie  
 3. Sie war da - bei ge - fäl - lig, treu, mild wie die reif-ste Trau - be, rein

Continuation of the vocal line for Christel with three verses of lyrics. The piano accompaniment continues with chords and melodic fragments. The lyrics are:

Ro - sen schien ihr Mund zu blühn, wie Pfirs'-chen ih - re Wan - gen.  
 war so zahm als wie ein Lamm, und flei - ssig wie ein Bien - chen.  
 wie der Schnee, schnell wie ein Reh und zärt - lich wie die Tau - be.

**Röschen.** Ich kann dir nicht glauben, Christel; sie liebt dich gewiss noch.

**Christel** (ausser sich). Nein, nein, sag' ich dir. Ich will sie auf ewig vergessen, nichts mehr von ihr wissen, von ihr hören, sie nicht mehr sehen, und wenn sie gleich —

**Röschen.** Ei, wie gut, dass sie gegangen ist! Sie war eben hier.

**Christel** (mit grosser Lebhaftigkeit). Sie war hier? Sie war hier? Hannchen war hier?

**Röschen.** Ja, ja, was ich dir sage. Sie war hier, erzählte mir ihr Unglück, sagte, sie wäre unschuldig, liebte dich noch, könnte es beweisen, und hat sogar Töffeln einen Brief für dich gegeben.

**Christel.** Geschwind! wo ist Töffel? geschwind! — (Er will fort.)

**Röschen.** Warte doch, Christel! ich habe den Brief Töffeln abgenommen —

**Christel.** Nun, wo hast du ihn? geschwind her! geschwind!

U. E. 3167

Röschen. I nu, da ist er... Aber Christel! da du von ihr nichts mehr hören und sehen willst, und ich gewiss glaube, dass sie uns nur so etwas weiss machen will, so dünke ich...

Christel (reisst ihr den Brief aus der Hand). Nur her! nur her!... Ich glaube dir's wohl, aber... ich soll und muss ihn lesen. (Er liest ihn mit bebender Stimme und zitternden Händen.) „Montags früh vor Tage... Glaube es ja nicht, mein lieber Christel, wenn du etwa den schändlichen Brief erhältst, den ich dir habe schreiben müssen. Der Kammerdiener des Grafen hat mich dazu gezwungen. Er sagte, du wärst in der Stadt, und es sollte dir entsetzlich ergehen, wo ich dir nicht schriebe. Hingegen versprach er mir Freiheit, wenn ich ihm folgte. Darauf allein entschloss ich mich; denn ich denke, wenn ich mehr Freiheit habe, so kann ich mich vielleicht durch die Flucht retten. Ich scheue keine Gefahr und wollte lieber sterben, als dich nicht mehr lieben. Ich schreibe dir, ohne zu wissen, wie ich dir den Brief überschicken soll. Vielleicht zeigt mir der Himmel einen Weg. Ich liebe dich, wie allezeit und werde auch keinen andern lieben... Aber ich sehe das Pförtchen im Garten offen... mein Fenster ist so gar hoch nicht... es sei gewagt!“... Ach Himmel! Hannchen zum Fenster hinunter?... O, wenn sie sich nur nicht Schaden gethan hat!

Röschen. I, ich habe sie ja gesehen und mit ihr geredt!

Christel. Wo denn? wo such' ich sie denn? wo find' ich sie denn?

Röschen. Du wirst nicht... die Worte klingen gar fein; wenn nun der Herr Graf an dem Briefe geholfen hätte?

Christel. Wie? was sagst du? nimmermehr. Warum wäre sie denn hier?

Röschen. Ja, Töffel sagte, der Graf könnte sie auch wohl wieder nach ihrem Dörfchen zurück geschickt haben; und nun, da sie sähe...

Christel. Böses, hässliches Mädchen! ich bin dir gram, so gram...

Röschen. I, nun siehst du? Vier ganze Wochen ist sie doch beim Grafen gewesen. Wie? wenn sie nun...

Christel. Nein, nimmermehr kann Hannchen eine solche Treulosigkeit...

### Fünfte Scene.

Die Vorigen. Hannchen.

Hannchen (kommt hervor und fällt Christel um den Hals). Nein, nimmermehr, mein Christel, nimmermehr! und wenn ich hätte sterben sollen.

### Nº 22. Ariette.

Allegro non troppo.

Hannchen.

U. E. 3167

Chri - stel wieder! Ich ha - be dich, ich hal - te dich, ich ha - be

- dich, ich hal - te dich, und nie geb' ich dich, geb' ich dich wieder.

Ich ha - be dich, ich hal - te

dich, und nie geb' ich dich wie - - der, und nie geb' ich dich

wie - - der. Mein

U. E. 3167

Bu - - sen schlägt von Lust be - wegt mir zit - tern vor Freu - de vor

*sempre stacc.* *mf*

Freude die Glied - er Mein Bu - sen schlägt,

*p*

von Lust be - wegt, mir zit - tern vor Freu - de die

*mf* *p* *mf*

Glie - - - der, mir zit - tern vor Freu - de die Glie - - - der.

*p* *mf* *f*

Hannchen. Aber — was fehlt dir, lieber Christel? — ich glaube gar, du weinst?

Christel. Ich weine vor — vor Freude — vor — Angst — wenn gleichwohl — vier ganze Wo - chen — bei einem grossen, reichen und schönen Herrn —

U. E. 3167



Nº 23. Ariette.

Più tosto Andante.

Christel.

Du

*mf* *p*

warst zwar sonst ein gu - tes Kind, du lieb - test mich, ich dich; doch

*mf* *p*

auch die be - sten Mäd - chen sind gar oft ver - än - der - lich. — Ein schönes

*mf* *mf*

Kleid, ein glattes Wort kann leicht ihr Herz — ver - der - - ben. Bist du auch

*p* *cresc.* *mf* *p*

so, so lass mich fort, bist du auch so, so lass mich fort, so lass mich

*più f* *p* *più f* *p*

U.E. 3167

gehn und ster - - ben, bist du auch so, solass mich fort, solass mich

*cresc.* *mf* *p* *più f* *p*

gehn und ster - - ben.

*cresc.* *mf* *f*

Hannchen (betrübt). Wer wird denn vom Sterben reden?

Röschen. Pfui doch, Christel, das arme Hannchen! Nein, ich wette drauf, sie hat dich stets lieb gehabt, sie hat dich noch lieb und wird dich immer lieb haben.

### Nº 24. Lied.

Poco Allegro.

Röschen.

Die den Bruder Christel liebt, die liebt kei - nen

*f non legato* *p* *mf*

An - dern, die ihr Her - ze Töffeln giebt, wird nicht wei - ter wan - dern.

*p* *mf*

Nichts ver - än - dert die Na - tur, gut bleibt gut und bö - se bö - se. Hannchen

*p* *mf* *p*

U.E. 3167

lieb-te Christeln nur, Töf-feln lieb-te Rö - - se, Hannchen lieb-te Christeln  
 nur, Töf-feln lieb-te Rö - - se.

Röschen. Ja, du kannst ihr glauben. Sie hat mir alles, alles erzählt, wie es ihr ergan-  
 gen ist: sie soll dir's auch erzählen. — Ich weiss nicht, Bruder, was du für ein Narr  
 bist? Her die Hand!

Christel. Also bist du mir nicht untreu geworden? O mein Hannchen, mein allerliebstes  
 Hannchen! (Er fällt ihr um den Hals.)

*12*  
 No 25. Terzett.

Allegretto.

Christel.

Ich ster - be fast vor

Hannch.

Freuden, dich nach so vie - len Leiden mir noch ge - treu zu sehn. Ich

U. E. 3167

ster - be fast vor Freuden, dich nach so vie - len Leiden so zärt - lich noch zu

**Röschen.**  
sehn. Und sterb' ich nicht vor Freuden, so kann ich es doch leiden, Euch

**Christel.**  
so beglückt zu seh'n. Nach ü - berstand'nen Schmerzen ist ei - nem treu - en

**Hannchen.**  
Herzen die Lie - be doppelt schön. Nach ü - berstand'nen Schmerzen ist

**Röschen.**  
ei - nem treu - en Herzen die Liebe zehnfach schön. Nein! sagt mir nichts von

U. E. 3167

Schmerzen, auch un - ter schlaunScherzenbleibt doch die Liebe, die Lie-be schön, bleibt

doch die Lie-be schön, bleibt doch die Liebe, die Lie-be schön, bleibt doch die Lie-be

schön.

**Più vivo.**  
**Christel.**

Hannchen ist mein, und Christel ist dein! **Hannchen.** Christel ist mein, und Hannchen ist dein!

**Röschen.**

Töffel ist mein, und Röschen ist sein!

U.E. 8167

Hannchen. Röschen.  
 Christel ist mein! Hannchen ist dein! Töffel ist mein!  
 Christel.  
 Hannchen ist mein! Christel ist dein!

Röschen.  
 Hannchen. Kann ich mehr be -  
 Röschen ist sein! Kann ich mehr be -

geh - ren? kann ich mehr be - geh - ren? Un - ter Glück und Schmerz,  
 geh - ren? kann ich mehr be - geh - ren? Un - ter Glück und Schmerz,

un - ter Leid und Scherz, Tag und Nacht — soll die  
 un - ter Leid und Scherz, Tag und Nacht soll die

U.E. 3167

Macht un - srer Lie - be wä - - - ren,

Macht un - srer Lie - be wä - - - ren,

Tag und Nacht soll die Macht un - srer

Tag und Nacht soll die Macht un - srer

Lie - be wä - - - ren.

Lie - be wä - - - ren.

Röschen. Stille! ich muss fort. Ich werd's recht von der Mutter kriegen, dass ich so spät komme. Wollt Ihr mit?

Christel. Nein, geh' du immer!— Sage der Mutter ja noch nicht, dass ich hier bin. Ich will jetzt mit zu Hannchen gehn, und sie auf den Abend mitbringen. (Röschen geht ab.)

### Sechste Scene.

Christel. Hannchen.

Christel. Nun, mein liebes Hannchen, wir sind jetzt ausgesöhnt.— Vergiebst du mir aber, dass ich dich in Verdacht gehabt habe?

Hannchen. Von ganzem Herzen, mein lieber Christel. Aller Schein ist gegen mich, und es hat auch nicht dran gefehlt — —

Christel (lebhaft). An was? An was?

Hannchen. Dass der Graf nicht alles angewandt, mich zu hintergehen.

No 11 No 26. Lied.

Andante.

Hannchen.

1. Der Graf bot sei - ne  
 2. Da warf der Graf voll  
 3. Nun sah der Graf, dies

*p*

Schä-tze mir von Gold und E - del - stei - nen; al - lein, ich dank - te  
 schlauer Kunst sich auf die Knie - e nie - der, und bat um mei - ne  
 half ihm nicht; da fing er an zu schmälen, und droh - te mir in's

*mf* *p*

schön da - für, und fing, fing an zu wei - nen: Ich mag nicht Schä - tze,  
 Ge - gen - gunst, al - lein, ich bat ihn wie - der: Ach, gnäd' - ger Herr, Sie  
 An - ge - sicht, mich Tag und Nacht zu quä - len. Ich sprach: Ich will, so

*mf* *p*

sprach ich, nein! ich kann die Ih - ri - ge nicht sein!  
 spot - ten mein, ach, gnäd'ger Herr, das ist nicht fein! } Mein Herz ist nicht mehr  
 sehr Sie dräu'n, doch lie - ber todt, als un - treu sein!

*mf* *p* *mf*

mein, mein Herz ist nicht mehr mein.

(gesprochen)  
 nach der ersten Strophe:  
**Christel. O, du gutes Hannchen!**  
 nach der zweiten Strophe:  
**Christel. O, du goldnes Hannchen!**

*mf*

U. E. 3167



Christel. O, du armes Hannchen! es bricht mir's Herz. Aber, wie gings denn weiter?

Hannchen. Da der Hof beinahe täglich eine kleine Reise auf dies oder jenes Lustschloss that, so musste er immer fort. Er übergab mich endlich einer alten bösen Aufseherin und einem gottlosen Kammerdiener, die mich, wie er sagte, zur Raison bringen sollten, und diese sperrten mich ein.

Christel. Ach, du armes Kind!

Hannchen. Nein, ein Glück für mich! Denn dadurch hatte ich Gelegenheit, allein zu sein, und endlich zu entspringen — — aber lieber Christel! es wird ganz finster! — Das Gewitter kommt herauf! (Es donnert.)

## Nº 27. Duett.

Allegro moderato.

Hannchen.

Siehst du, wie je - - ne

braust, auf! lass uns fliehn! auf! lass uns fliehn! Er

U. E. 3167

brau - sel was fürcht'ich der Don - - ner Ge - tün - mel! Wo

du bist, da lä - - chelt ein hei - te - rer Himmel.

Hannchen.  
O weh! der Tag ver -

Christel.  
birgt sein Licht! Wie strahlt dein glän - zend An - ge - -

Hannchen. Christel.  
sicht. Die Ei - chen, sie schwan - ken von Win - den er - schüttert. So

U. E. 3167



Hannchen.

hat auch für Hann - chen mein Her - ze ge - zit - tert. Doch, ist es

Christel.

nun von Stür - - men frei? Ja, denn du warst, du warst und

Hannchen.

bleibst mir - - treu. Ist es nun von Stür - men frei, ist es nun von Stürmen

Christel.

frei? Ja, denn du warst, du warst und bleibst mir - - treu, ja du

warst und bleibst, und bleibst mir - - treu.

U. E. 3167

Hannchen.

Christel.

So

So

mag es denn stür - men und don - nern und bli - tzen,

mag es denn stür - men und don - nern und bli - tzen,

uns wird die ge - fäl - - - li - ge Lie - be be - schü - tzen. So

uns wird die ge - fäl - - - li - ge Lie - be be - schü - tzen. So

mag es denn stürmen und donnern und blitzen, so mag es denn stürmen und donnern und bli - tzen,

mag es denn stürmen und donnern und blitzen, so mag es denn stürmen und donnern und bli - tzen,

U. E. 3167

uns wird die ge-fäl-li-ge Lie-be be-schü-tzen,

uns wird die ge-fäl-li-ge Lie-be be-schü-tzen,

*p* *cresc.* *mf* *f*

uns wird die ge-fäl-li-ge Lie-be be-schü-tzen, be-

uns wird die ge-fäl-li-ge Lie-be be-schü-tzen, be-

*p* *cresc.* *mf* *f* *p*

schü-tzen, be-schü-tzen. (Sie eilen davon.)

schü-tzen, be-schü-tzen.

*mf* *f* *p* *mf* *f*

*mf* *f*

U. E. 3167

13  
No. 28. Gewittermusik.

Allegro di molto.

The first system of music features a treble and bass clef. The treble clef part begins with a *poco f* dynamic and a *crese.* (crescendo) marking. The bass clef part starts with a whole rest followed by a series of eighth notes.

The second system continues the piece. The treble clef part has a *f* (forte) dynamic. The bass clef part features a steady eighth-note accompaniment.

The third system shows the treble clef part with a melodic line and the bass clef part with a consistent eighth-note pattern.

The fourth system includes dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *f* in both staves.

The fifth system features alternating dynamics of *p* (piano) and *f* in the treble clef part.

The sixth system concludes the piece with a *f* dynamic in the treble clef part and a melodic flourish.

U. E. 3167

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The bass staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and accompanimental parts.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the treble staff.

Fifth system of musical notation, including dynamic markings of *decresc.* (decrescendo) and *mf* (mezzo-forte).

Sixth system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

U. E. 3167

## Siebente Scene.

Der König allein. (Er tappt im Finstern umher.)

Wo bin ich? Beinahe laufe ich schon zwei Stunden umher, ohne einen Ausgang zu finden. — Ich bin mitten im Holze! — Meine eigene Schuld! es verlohnt sich der Mühe, dass ich mich durch meine Jagdlust so weit habe führen lassen. Um eines Rehes willen!

N<sup>o</sup> 29. Arie.

Andante e con gravita.

*poco f* *cresc.* *f* *poco f*

Der König.

Was sind die Menschen nicht für Thoren! Nicht ei - ner ist von

*p* *cresc.* *mf* *poco f*

Schwachheit frei. Er sei so hoch, reich o - der arm ge - boren, er bleibt doch

*p* *poco*

im - mer Mensch da - bei, er bleibt doch im - mer Mensch da -

*cresc.* *mf* *p*

bei, er bleibt doch im - mer Mensch da - bei.

*mf* *cresc.* *f*

U. E. 3167



Ge-fah-ren macht er sich zur

Freude, ver-gisst im Tau - mel sei - ner Pflicht: ob er und ob - ein

an - drer lei-de, dies stört ihn im - Ver - gnü - gen nicht, dies stört ihn

im Ver - gnü - gen nicht, dies stört ihn im Ver - gnü - gen

nicht.

U. E. 3167

**Der König.** Nur das thut mir weh, dass meine armen Leute meinetwegen in tausend Aengsten sein werden! — Was zu thun? — Ich bin sehr müde! — ich will mich ein wenig niedersetzen. — (Er setzt sich am Fuss eines Baumes nieder.) In der That, hier sitzt sich's nicht schlecht! — Wenn ich ein wenig schlafen könnte, das wäre so übel nicht. Vielleicht gewönne ich wieder so viel Kräfte, meinen Weg weiter aufzsuchen. Lass sehen! — (Er legt sich einige Augenblicke nieder. Es fällt ein Schuss, der König springt auf und zieht seinen Degen.)

### Achte Scene.

**Der König. Zwei Wilddiebe** (von entgegengesetzten Seiten kommend).

**Erster Wilddieb.** Hast du getroffen?

**Zweiter Wilddieb.** Es war ein Reh und muss hier wo liegen.

**Der König** (bei Seite). Ein paar Wilddiebe!

**Erster Wilddieb** (der das letzte gehört). Was? Wilddiebe? du magst selber einer sein.

**Zweiter Wilddieb.** Träumst du? ich hätte von Wilddieben geredt?

**Erster Wilddieb.** Wenn du's nicht warst, so war's sonst jemand.

**Zweiter Wilddieb.** Stille! ich höre was! — Hier ist nicht gut sein!

**Erster Wilddieb.** Schade für's Reh! Es könnte uns garstig bekommen. (Sie machen sich aus dem Staube.)

**Der König.** Meine Herren! Meine Herren! — Sie sind fort. — Ich hätte ihnen gerne zehn Rehe schenken wollen, wenn sie mir nur fortgeholfen hätten. — Ha, eine Laterne! —

### Neunte Scene.

**Der König. Michel** (mit der Laterne und einer Pistole in der Hand).

**Michel.** Hui! hier muss der Schelm sein, der eben schoss. — Wer da?

**Der König.** Ich.

**Michel.** Was für ein Ich?

**Der König.** Ich, sage ich!

**Michel.** Ich, ich? Ihr heisst doch vermuthlich nicht Ich? — Woher? — Wohin? — oder wer seid Ihr?

**Der König.** Ich? — Ich bin —

**Michel.** Ein Schelm, nicht wahr? — Ich frage noch einmal, wer seid Ihr? (Er fasst den König beim Arm.)

**Der König** (lacht). Wenigstens kein Schelm, mein Freund.

**Michel.** Und wenigstens wird auch nicht viel fehlen; denn sonst antwortetet Ihr, wie ich frage. — Wer hat hier geschossen?

**Der König.** Ich nicht, bei meiner Ehre!

**Michel.** Eure Ehre wird nicht weit her sein. Vermuthlich reicht sie so weit, dass Ihr dabei lügen könnt.

**Der König.** Ich lüge nicht, aber — —

**Michel.** Aber, aber, aber, ich sehe auch nicht, warum ich Euch eben glauben soll. — Wie heisst Ihr?

**Der König** (lachend). Wie ich heisse?

**Michel.** Ja, Euer Name —

**Der König.** Mein Name?

**Michel.** Ja doch, Euer Name, Euer Name. Versteht Ihr denn kein Deutsch, oder habt Ihr keinen Namen? — Woher seid Ihr? was macht Ihr hier? Heraus mit der Sprache.

**Der König.** Das sind Fragen —

**Michel.** Ja Fragen, auf die Ihr nicht wisst, was Ihr antworten sollt! Wenn Ihr ein ehrlicher Kerl wärt, so würdet Ihr Euch nicht wie ein Wurm krümmen. Braucht's denn so viel Mühe, Hanns oder Niclas zu sagen?

**Der König** (lachend). Ich heisse weder Hanns noch Niclas.

**Michel.** Also weiss ich schon, wie Ihr heisst. Fort zum Oberförster!

**Der König.** Sagt mir, wer giebt Euch die Macht oder das Recht — —

**Michel.** Wer's uns giebt? Wir, wir selber, so viel unser hier Bauern sind. Wir machen uns eine Freude draus, für das Vergnügen unsers Herrn zu sorgen. Und seht Ihr's, er bezahlt uns dafür nicht; aber aus Pflicht, aus Liebe für einen so guten Herrn würden wir wohl noch mehr thun, dass Ihr's nun wisst. — Wollt Ihr noch mehr wissen?

**Der König** (bei Seite). Mich so nennen zu hören? Wahrlich ein Vergnügen, das ich noch nie empfunden habe.

**Michel.** Nu, was murmelt Ihr hier in Bart? — Fort, fort, mir nach, zum Oberförster!

**Der König** (in scherzhaftem Ton). Gut! ich bitte mir aber vorher aus, mich zu hören. — Wollt Ihr mir die Gnade erweisen?

**Michel** (ebenfalls scherzhaft). Das ist mehr, als Ihr mir zu verdienen scheint. Aber es sei! — lasst doch hören!

**Der König** (immer scherzhaft). Ich nehme mir also die Freiheit, Euch unterthänigst zu versichern, dass ich die Ehre habe, zu des Königs Gefolge zu gehören. Und ob ich gleich einer seiner geringsten Bedienten bin, so werde ich doch so wenig als ein anderer etwas zu seinem Nachtheile geschehen lassen.

**Michel.** Schlimm genug, wenn Ihr einer von seinen Bedienten seid und unsern guten König im Stiche lasset. Ist das Recht? He?

**Der König.** Ja, mein lieber Freund, wenn ich nicht mit dem Pferde gestürzt wäre, und das arme Thier nicht ein Bein gebrochen hätte —

**Michel.** I, zum Henker! so solltet Ihr ihm zu Fusse nachlaufen. Der Himmel sei Euch gnädig, wenn ihm was begegnet ist! Ihr sollt mir gewiss dafür stehen. — Aber hört nur! es kommt mir das Ding nicht ganz richtig vor. Ist's auch wahr?

**Der König.** Ich steh' Euch dafür, ich lüge nicht.

**Michel.** Hahaha, er lügt nicht! Ja, ja doch, wer's auch glaubte! Er lebt am Hofe und soll nicht lügen! Schon das ist eine Lüge!

**Der König.** Nu, nu, mein Herr Ungläubig! Gebt mir nur heute ein Nachtquartier bei Euch und Ihr sollt sehen, dass ich die Wahrheit sage. Hier habt Ihr indessen ein paar Ducaten, und morgen verspreche ich Euch mein Nachtlager über Eure Erwartung zu bezahlen.

**Michel.** Nu seh' ich wohl, dass Ihr Recht habt. Ja, ja, Ihr müsst freilich wohl vom Hofe sein. Das Kleine gebt Ihr, das Grosse verspricht Ihr!

**Der König** (bei Seite). Der Kerl hat Verstand.

**Michel.** Nu aber hört: ich bin nicht vom Hofe. Ich heisse Michel Ehrlich, oder Michel schlechtweg, je kürzer, desto besser. Ich bin ein Bauer, habe zu leben und frage viel nach Eurem Geld.

**Der König.** Du scheinst mir ein lustiger Bursche; ich hätte wohl Lust, mit dir genauer bekannt zu werden.

**Michel.** H—m! Du scheinst mir! — — mit dir — Ihr macht Euch ziemlich gemein, mein Herr geringster Bedienter des Königs! Hört nur, vielleicht bin ich so viel werth, als Ihr! Das sag' ich Euch, das Duzen steht mir nicht an.

**Der König** (scherzhaft). Ah! ich bitte tausendmal um Vergebung, mein Herr. Verzeihen Sie — —

**Michel.** Nu, nu, nu, keine Sperenzchen! Ich bin nicht hochmüthig, das müsst Ihr wissen. Aber ich mache mich mit keinem Menschen gemein, eh' ich weiss, ob er's auch verdient.

**Der König.** Desto besser! so gefällt Ihr mir, Michel. Ich sehe, wir werden noch die besten Freunde werden und uns wenigstens mit der Zeit duzen.

**Michel** (klopft ihm auf die Schulter). — Ja, wenn wir einander näher kennen, da kann Rath werden.

**Der König.** Das denke ich auch. Aber jetzt thut mir den Gefallen und zeigt mir den Weg aus dem Walde.

**Michel.** Von Herzen gern. Weil Ihr so hübsch höflich seid, so sollt Ihr auch sehen, dass ich gut bin. Kommt mit mir nach Hause! Ihr werdet da meine Marthe finden, — es ist Euch noch ein flinkes Weib — und meine Tochter Röse, ein junges artiges Ding.

**Der König.** Röschen ist jung und artig? Bravo, mein lieber Michel!

**Michel.** Zum Henker, wie er gleich spannt! — Ihr möget mir wohl ein feiner Zeisig sein!

**Der König** (lustig). Warum? Ich liebe alles, was artig ist.

17  
Nº 30. Lied.

Alla Polacca.

Der König.

1. Was noch jung und ar-tig ist,  
2. Kei-ner von uns leb-te hier,

leb-haft scherzt und feu-rig küsst, das ge-fällt uns,  
lieb-ten vor-mals nicht wie wir uns-re Al-ten,

das ge-fällt, — ge-fällt uns al-len. Sollt' ich jung und leb-haft sein,  
uns-re Al-ten, uns-re Al-ten. Die-sen löb-li-chen Ge-brauch

und nur mir, mir sollt' al-lein jung und ar-tig,  
werden uns-re Kin-der auch, wie die Vä-ter,

U. E. 3167

jung und ar - - tig nicht gefallen?  
wie die wei - sen Vä - ter halten.

**Michel.** Nu, nu, dass Ihr nur nicht bei mir Schulmeister werdet, das wollt' ich mir ausbiten. Essen will ich Euch den Abend geben, eine Suppe, einen warmen Schinken, und was das Haus vermägt.

**Der König.** (scherzhaft): Aber kein Bette? Es versteht sich, dass mir Röschen ihres nicht räumen soll!

**Michel.** Sorgt nicht, Schwager! Ich will Euch schon auf dem Oberboden eine gute Streu zurecht machen. Aber aus gewissen Ursachen wollt' ich eben nicht, dass Ihr Rösen zu nahe schließt. Kommt mein Christel nicht nach Hause, gut, so könnte zu seinem Bette Rath werden. Aber kommt er, so versteht Ihr mich wohl: er ist mein Sohn, und den kann ich nicht auf der Erde schlafen lassen.

**Der König.** Recht Michel Ihr seid ein guter Vater, und das freut mich.

**Michel.** Der arme Schelm wird noch dazu ganz müde sein. — Nu, so kommt! — Seid Ihr sehr hungrig? *mp*

**Der König.** O erschrecklich!

**Michel.** Gut; so wird's Euch auch nicht am Durste fehlen?

**Der König.** Das versteht sich; wer den ganzen Tag in der Hitze gejagt hat, muss wohl dursten.

**Michel.** Desto besser. Höret nur, ich habe noch ein Fässchen Wein von meinem Berge; die Weinschenken in der Stadt hätten ihn längst gern gehabt und Rheinwein draus gebraut, wenn er mir nur feil gewesen wäre. Ich weiss wohl, dass wir Bauern keinen trinken sollen, ich bin aber kein Narr. So lange ich noch soviel habe, meine Steuern und Abgaben zu bezahlen, so hebe ich das bischen, das ich erbaue, auf. Man muss doch auch für seine Arbeit nicht alle Tage Kofent trinken! — Nu seht Ihr's? der soll heute unserm guten Herrn zu Ehren angestochen werden, weil Ihr sagt, dass Ihr ihm zugehört.

**Der König.** Vortrefflich! Ihr sollt sehen, wie viel Gläser ich auf seine Gesundheit ausleeren werde!

**Michel.** Ha, Ihr seid mein Mann! — Kommt! Ich sehe wohl, Ihr habt Recht, wir werden bald einander duzen.

<sup>14</sup>  
No 31. Duett.

Allegro moderato.

Michel.

Wer

U. E. 3167

un - sern gu - ten Kö - nig liebt, der ist ein Mann, ein bra - ver

Mann, der ist ein Mann, ein bra - ver Mann! Was mir mein klei - nes

Glü - cke giebt, biet ich mit Lust ihm an, biet ich mit Lust ihm

an. **Der König.** Wer sei - nen Herrn so treu - lich

liebt, der ist ein Mann, ein bra - ver Mann, der ist ein Mann, ein

U. E. 3167

bra - ver Mann! Mehr Lust als hun - dert Schmeichler giebt ein sol - cher

Un - ter - than, ein sol - cher Un - ter - than.

Michel. Allegretto.

So kommt, dem be - sten Kö - nig zu

Eh - ren, dem be - sten Kö - nig zu Eh - ren geb' ich mein

Fäss - chen äl - te - sten Wein, geb' ich mein Fäss - chen äl - te - sten

U. E. 3167

## Der König.

Wein. Ich komm, dem be - sten Wir-the zu Eh - ren, dem be - sten

Wir-the zu Eh - ren trink' ich und Rös-chen schenket uns ein, trink' ich und

## Michel.

Da wer - den wir die Glä - ser leeren, da  
Rös-chen schenket uns ein. Der Kö - nig soll mir's selbst nicht wehren, der

wer - den wir die Glä - ser lee-ren, und Brü-der, und Brüder,  
Kö - nig soll mir's selbst nicht weh-ren, denn nie trank

U. E. 3167



und Brü - der und Ge - vat - tern  
er, trank er so gu - ten

*f* *p* *mf*

sein, Ge - vat-tern. und Brüder und Brü -  
Wein, denn nie trank er,

*f* *p* *mf* *f*

der und Ge - vat - tern sein. Ge -  
trank er so gu - ten Wein. Er

*p* *mf* *f* *p*

vat - tern, Ge - vat - tern,  
trank, er trank,

*f* *p*

U.E. 3167

- tern, Ge - vat - - - - tern, Ge - vat - tern, Ge - vat -

er trank, er trank, er trank,

- tern, Ge - vat - tern sein, Ge - vat - tern

nie so gu - ten Wein, so gu - ten

sein, Ge - vat - tern sein. (Michel nimmt den König beim Arm, und führt ihn vertraulich fort.)

Wein, so gu - ten Wein. (Der Vorhang fällt.)

180

U. E. 3167

# Dritter Act.

## Entreact.

Allegro.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The music begins with a forte (*f*) dynamic marking. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a more active melodic line with slurs and accents, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The treble staff features a series of sixteenth-note patterns, and the bass staff maintains a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte) in the bass staff. The treble staff continues with its melodic motifs.

Fifth system of musical notation, with dynamic markings of *p* and *f* in the bass staff. The treble staff shows a continuation of the melodic line.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with dynamic markings of *p* and *f* in the bass staff. The treble staff ends with a final melodic phrase.

U. E. 3167

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand has a few chords and rests. Dynamics alternate between *p* and *f* throughout the system.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *p* and *f*.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand continues with chordal accompaniment. Dynamics include *f*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p*, *f*, and *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with chordal accompaniment. Dynamics include *p*, *f*, and *p*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with chordal accompaniment. Dynamics include *p*, *f*, and *p*. A first ending bracket labeled '1.' spans the final two measures, leading to a second ending bracket labeled '2.'.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with chordal accompaniment. Dynamics include *p*, *f*, and *p*.

U. E. 3167

Die Bühne stellt das Innere eines Bauernhauses vor. Man sieht im Hintergrunde eine lange Tafel auf bäuerliche Art zur Mahlzeit gedeckt. Vorn zwei Bänkchen; bei dem einen steht ein Spinnrad, auf dem andern liegt eine Garnwinde. An einer Seite steht ein Sack Korn, auf dem der Name Michel gemalt ist.

### Erste Scene.

Röschen (sitzt am Spinnrad). Marthe (macht noch den Tisch zurecht).

### N<sup>o</sup> 32. Lied.

Andante.

Röschen.

Mein!

lobt mir doch nur nicht die Nacht, ich halt' es mit dem Ta - - ge, wenn

auch der Tag viel Ar - beit macht, so macht er nicht die Pla - - ge. Am

Ta - ge braust kein wü - thend Heer, und die Ge - spen - ster flie - hen; kein

U. E. 3167

Alp, kein Rü - be - zahl spukt mehr, und

kei - ne Dra - chen zie - hen. Kein Irr - wisch tanzt, kein

schwar-zer Mann kneipt uns mit rau - hen Ta - tzen; und

kei - ne He - xen schrein uns an, in Form von schwarzen Ka - tzen.

Das wird nun frei - lich an - ders sein, nimmt Töf - fel mich zum Wei - be: da

U. E. 3167

bleib' ich nicht die Nacht al - lein, und

*mf*

er hat Herz im Lei - be. Dann dro - he Hex' und

*f p f p mf f mf*

schwarzer Mann, ich denk': ei droht euch mü - de! Und schmie -

*mezza voce p*

ge mich an Töf - feln an, und schlaf, ich

*dimin*

schlaf in Friede.

*pp*

(Während des Liedes nickt Röschen immer, während die Mutter sie aufruft; am Schluss ist sie eingeschlafen und in Gefahr vom Stuhl zu fallen.)

U. E. 3167

**Marthe.** I Röse – Röse! – – Du fällst vom Stuhle. – Bist du ein Mädchen! das nickt und schläft, sobald sich's nur ans Spinnrad setzt.

**Röschen.** Ich weiss auch nicht, wo der Vater bleibt! Es ist stockfinstre Nacht, und jetzt werden sie doch nicht mehr jagen.

**Marthe.** Freilich könnte er nun wohl wieder zu Hause sein. Aber – – geh' her, setze die Bänke, dass du munter wirst.

**Röschen.** Wie viel sind denn unser? (Sie fängt an zu zählen.) Ich eins, der Vater zwei, Ihr drei, Töffel – –

**Marthe.** Töffel, Töffel? den wird der Vater nicht mitbringen.

**Röschen.** Wenn er ihn nicht mitbringt, so wird er schon von selber kommen. Er hat mir noch keine gute Nacht gewünscht, und das muss er thun, wenn ich gut schlafen soll.

**Marthe.** O ja, ich hab's eben gesehen, dass du nicht ohne Töffels gute Nacht schlafen kannst.

**Röschen.** Nu, schmält nur nicht, Mutter! ich schlafe ja nicht mehr. – Ich eins, der Vater zwei, die Mutter drei, Töffel –

**Marthe.** I dass dich, Töffel! ich habe dir ja gesagt – –

**Röschen.** Da macht Ihr mich nun gleich wieder irre. Christel –

**Marthe.** Ich glaube, Mädchen, du redst im Schlafe. Christel wird auch gleich in stockfinstrer Nacht zurückkommen.

**Röschen.** Und was redt Ihr nu? Christel ist ja – (Sie besinnt sich.) ich hätte bald was gesagt. – I, sie mögen sich die Stühle selbst holen, wenn sie kommen, ich kann nicht noch einmal zählen.

**Marthe.** Nu, so sieh, was sonst noch fehlt!

**Röschen.** Es fehlt nichts mehr, Mutter, der Vater kann kommen, wenn er will.

**Marthe** (sieht sich selbst um). Gut so, Röse! Nu, so setze dich wieder ans Spinnrad. Du kannst vollends deinen Rocken abspinnen. – Lange mir dort die Haspel zu. man muss niemals die Hände in Schooss legen, wenn man eine gute Hausmutter werden will.

**Röschen.** I nu ja, wer's nur schon wäre. – Aber Mutter, Ihr müsst mir auch was erzählen, sonst schlafe ich gleich wieder ein.

**Marthe.** Immer erzählen, erzählen. Was soll ich dir denn erzählen?

**Röschen.** I nu, zum Beispiel von Gespenstern. Ich möchte nur wundershalber wissen, wie's zuginge. Ich wäre des Todes, wenn ich ein Gespenst sehen sollte, und höre doch für mein Leben gern von Gespenstern erzählen. – Nu, Mutter, macht, erzählt! – Hört Ihr's, Mutter?

**Marthe.** Ich muss nur, dass du munter bleibst. – Nu, so will ich dir was von einem Gespenst erzählen, das Michel, dein Vater selbst gesehen hat.

**Röschen.** Mein Vater hat eins gesehen? mein Vater?

**Marthe.** Ja, dein Vater, mit eignen Augen hat er's gesehen. Den Abend, da Michel's Vater begraben wurde, hatte sich Michel kaum ins Bett gelegt, so ging seine Kammerthüre auf, hu! – In dem Augenblick hörte er den Geist mit grossen Schritten auf sein Bett zukommen. Er schleppte grosse Ketten hinter sich her – –

**Röschen** (zitternd). Grosse Ketten! Ach, wie schlägt mir das Herz! Grosse Ketten!

**Marthe.** Ja, grosse Ketten, womit er einen erschrecklichen Lärm machte. Darnach – – du weisst unser Bette mit den alten blauen Vorhängen – die zog der Geist auf.

**Röschen** (die noch mehr zittert). Ach! Ach! ich bin des Todes! O, wenn einmal ein Gespenst so zu mir ins Bette guckte. Aber Mutter, weil doch der Vater einen Geist gesehen hat, wie sah er denn aus?

**Marthe.** I, dass dein Vater ein Narr gewesen wäre und ihn angesehen hätte. Nein, er steckte den Kopf recht tief unter das Deckbett; aber er hörte ihn ganz deutlich brummen.



16  
~~Nº 33.~~ Lied.

Non troppo lento.

Marthe.

1. Ich bin dein Va - - ter und bin todt; doch hör! ich  
 2. Was ich ihm nahm, leg' du ihm zu, sonst hab' ich

buck das Weihnachtsbrod, das ich dem Kü - ster zin - sen muss,  
 nicht im Gra - be Ruh'. Gieb für die Leich' ihm die Ge - bühr,

stets viel zu klein, und that ihm al - les zum Ver - druss.  
 ge - doppelt gieb sie ihm, sonst kommest rax mit mir.

**Röschen** (zittert und bebt). Ach! mein ganzes Blut starrt mir in den Adern! O, wie muss sich mein armer Vater gefürchtet haben! - (Es wird geklopft.) Ach ein Geist, ein Geist!

**Marthe** (zittert ebenfalls). Nein, nein, Röse, es klopft jemand, geh' nur und mach' auf!

**Röschen** (voll Furcht). Ich kann nicht! - Mutter! geht Ihr - - Ihr seid älter als ich - und - und - und -

**Marthe**. Nu, so wollen wir mit einander gehen.

**Röschen**. Ach! thut nur nicht, als ob Ihr euch auch fürchtetet, sonst fürcht' ich mich zehnmal mehr.

**Marthe**. Ja, ja, mein Kind, ich will thun - als ob - ich mich nicht fürchtete. - - (Es wird stärker geklopft.) Wer ist draussen?

**Christel** (von aussen). Ich bin's, so macht doch auf!

**Röschen**. Christel!

**Marthe**. Er wird doch nicht etwa gar gestorben sein und wieder kommen?

**Christel** (wie vorhin). Wie lange soll man aber warten?

**Röschen**. Nein, nein, Mutter, es ist Christel, gewiss, ganz gewiss.

**Marthe**. Nu, auf dein Wort! (Sie öffnet die Thür.)

U.E. 3167

## Zweite Scene.

Marthe. Röschen. Christel.

**Christel.** Gott grüss Euch, Mutter! guten Abend, Röschen! Ich dachte, Ihr wolltet mir gar nicht aufmachen.

**Marthe.** I, mein lieber Christel? willkommen, willkommen aus der Stadt! Es thut mir leid, dass wir dich so lange klopfen liessen, aber deine Schwester hatte so eine närrische Furcht -

**Röschen.** Ja, und die Mutter glaubte gar, es wäre dein Geist! - Aber bringst du nicht Hannchen mit?

**Marthe.** Also weisst du schon, dass Hannchen wieder da ist?

**Christel.** Das gute Mädchen! o ja. Ich habe sie gesprochen, ich habe ihr vergeben und ich bin glücklicher als jemals. - Aber vor allen Dingen, ist der Vater noch nicht nach Hause? Ich habe es nicht gewagt, sie eher her zu bestellen.

**Michel** (pocht). Holla, he! Marthe! Röse! ein Licht, ein Licht!

**Marthe** (läuft ihm aufzumachen). I eben, da wir von ihm reden. - Verstecke dich Christel, ich will mir einen Spass machen.

## Dritte Scene.

Die Vorigen. Michel. Der König.

**Michel.** Nu guten Abend, Kinder, guten Abend!

**Röschen.** Ihr seid aber lange geblieben, Vater!

**Michel** (ruft zur Thür heraus, da der König noch nicht eingetreten ist). Herein, Schwager! - Da bring' ich Euch einen Gast mit; dem müsst Ihr heute zu essen und eine Streu auf die Nacht geben.

**Marthe.** Ha, ich habe wohl einen bessern Gast. - Siehst du? (Sie weist auf Christel, der zur Seite gegangen ist.)

**Michel** (stösst beinahe den König über den Haufen, um seinen Sohn zu umarmen). Unser Christel ist wieder da? - Dem Himmel sei's gedankt!

**Der König.** Beinahe, lieber Freund, hättet Ihr mich über den Haufen gerannt.

**Michel.** Der gute Junge! - (zum König:) Verzeiht mir, Freund, ich bin aber so froh, so froh - (er kehrt sich wieder zu Christel) es ist mir, als ob's ein Jahr wäre, dass ich dich nicht gesehen habe, so sehr habe ich dich vermisst. Lass sehen, wie siehst du aus?

**Röschen.** Nicht wahr, Vater, ein bischen blass?

**Marthe.** Der arme Schelm wird sich mit dem Hin- und Herlaufen erhitzt haben.

**Christel.** Seid ruhig! Ich befinde mich wohl und bin voller Freude, Euch so munter zu sehen.

**Michel.** Desto besser! - (zum König:) Mit Erlaubniss! - (Er setzt sich.) Kinder, helft mir doch ein bischen ausziehn! Ich bin heute so viel durch die Sträucher gekrochen, dass ich meinen Rücken nicht fühle. - (Sie sind alle um den Vater beschäftigt, ihn zu bedienen, einer bringt die Mütze, der andere die Pantoffeln und der dritte macht ihm die Schuhe auf.) Nu Christel, hierher! - sage mir doch - (Er fängt an mit ihm leise zu sprechen, hierauf sagt er zu Marthe mit gedämpfter Stimme, doch so, dass es die Zuschauer hören können:) Du Marthe, stecke das kleine Fässchen Wein an, das wir so lange aufgehoben haben! Ich will heute einmal flott leben, da wir einen von's Königs Leuten, und ihm selbst so nahe bei uns haben. (Er spricht noch ein paar Worte heimlich und steht nicht eher vom Stuhl auf, bis der König das Nachfolgende für sich gesprochen.)

**Der König** (für sich). Welches Vergnügen! Wenn mich alle meine Unterthanen so lieben, so ist es schon der Mühe werth, König zu sein. -

**Michel** (fährt leise zu sprechen fort). Aber Christel - warum bist du denn so geschwind wieder zurückgekommen? - Hat dir's geglückt?

**Christel.** O ja. Ich habe mein Mädchen wieder, so unschuldig, so schön, als jemals. Ach wenn Ihr wüsstet, was das gute Kind ausgestanden hat!

**Michel.** Also hast du wohl gar den König gesprochen?

**Christel.** Nein, Vater. Ich habe ihn nicht einmal zu sehen gekriegt, so sehr ich's gewünscht hätte. - Ja, das dauert mich, das dauert mich!

Michel. Warum denn nicht?

Christel. Weil - weil - ich will Euch's schon erzählen, wenn wir alleine sind.

Michel. Recht, Christel, wenn wir alleine sind! Ich muss dir nur sagen, dass wir den König hier auf der Jagd gehabt haben. - Siehst du? Der da ist einer von seinen Leuten. Er hatte sich verloren, und ich habe ihn aufgelesen.

Christel. Sehr gut, mein Vater! Wir müssen ihm alles mögliche Liebe und Gute erweisen.

Der König. Ihr seid sehr gütig, meine lieben Freunde! Ich danke Euch.

Michel. Nu, Marthe, Röse, schafft uns bald was zu essen.

Marthe. Ja gleich, Vater. (Sie geht ab.)

Röschen. Es wird uns an einem Messer fehlen. (zum König:) He! hat Er etwa eins bei sich?

Der König. Nein, liebes Röschen.

Röschen. Nun, so muss Er mit unserm Küchenmesser fürlieb nehmen. (Sie will abgehen.)

Michel. Mädchen, vor allen Dingen bringe einen Krug Bier her! Der arme Herr mag indessen einen frischen Trunk thun. Ich weiss, dass er durstig ist - es ist nicht mit den Leuten, wie mit unser einem.

Der König. Ihr kommt mir in Allem zuvor, guter Michel. Ich wollte Euch eben darum bitten.

Röschen. Gleich, gleich, mein Herr!

Der König (greift ihr ans Kinn). Und es wird mir noch einmal so gut schmecken, wenn mir's Röschen bringt. (Röschen läuft ab.)

*No 12 294*  
 No 34. Arie.

Vivo.

Der König.

Welch' ein schö - ner Ge - - gen-

stand! Ei - - ne Flasch' in Phil - lis Hand

U. E. 3167

sieht der ernste, der ernste Weise, sieht der ern - ste

Wei - - se blin-ken.

Hei - - ter wird — der fin - - stre Mann; und — der

sonst — nicht trin - ken kann, wird schon dur-stig, will schon trin-ken, wird schon

dur - stig, will schon trin-ken, der sonst nicht trin - ken kann, wird schon

U. E. 3167

dur - stig, will schon trin - - - ken.

Se - - het Phil - - lis

schenkt ihm ein; feu - - rig glänzt ihr Aug' im

Wein, das sonst Unlust schien zu trüben,

das sonst Un - lust schien zu trü - ben.

U. E. 3167

Trinkt — ihr zu, sie langt — schon her;

sie — war sprö - de, nüch - - tern er, er wird

trin-ken, sie wird lie - ben, er wird trin-ken, sie wird lie - ben, sie war

sprö - de, nüchtern er, er wird trin - ken, sie wird

lie - - - - ben, er wird trin-ken, sie wird

U. E. 3167

lie - - - - ben.

### Vierte Scene.

Der König. Michel. Christel.

**Der König.** Das muss wahr sein, Michel, Ihr habt ein paar allerliebste Kinder!

**Michel.** O das glaube ich. Ich war auch in meiner Jugend ein schöner Kerl. Marthe war auch hübsch, da müssen wohl hübsche Kinder kommen. — (zu Christel:) Aber erzähle uns doch, Christel, was hast du denn Gutes in der Stadt gesehen?

**Christel.** Ja, da redt man nichts, als von unserm guten Könige. Man weiss immer was von ihm. Da hat er einem Armen gegeben, dort einen Unschuldigen frei gemacht, hier einem zu seinem Rechte verholfen, dort einen liebeich angehört. Graf und Edelmann, Bürger und Bauer, alles lobt und liebt ihn, denn er liebt wieder alle Unterthanen wie seine Kinder. Ihr wisst, dass er letzthin einmal krank gewesen, und es ist gewiss über einen Monat her, und noch war die ganze Stadt voller Freude über seine Genesung.

**Michel.** Das glaube ich! Unser alter Pfarrer sagte immer: man sieht nicht eher, ob ein Landesherr geliebt wird, als wenn er krank ist. — Gings bei uns anders, als wir's hörten? Hätten wir nicht alle unser Leben zehnmal für ihn hingegeben?

**Der König** (bei Seite, gerührt). Die schönste Lobrede, die ich je gehört habe!

**Christel.** Ja, mein Vater, ach! Alles war vergnügt und glücklich, nur ich nicht.

**Der König** (voller Empfindung und lebhaft). Nur ihr nicht, lieber Freund? — und warum nicht?

**Michel.** Ja, das ist nun so eine Historie, die Christel nicht jedem gern auf die Nase binden wird. — Seht, es war so eine Mädchenhistorie.

**Der König.** Ja, da habe ich freilich kein Recht, darnach zu fragen, verzeiht mir.

**Michel.** O, es hat nichts zu sagen. — Aber ich dachte, du hättest sie wieder und sie wäre unschuldig?

**Christel.** Ja, mein Vater, gewiss, ganz gewiss! und sie wird auch den Abend nach Tische kommen und Euch selber davon überzeugen. — Darf sie? — O ja, lieber Vater!

**Michel.** Wenn du meinst? —

### Fünfte Scene.

Die Vorigen. Röschen (mit einem Krug).

**Michel.** Na, kommst du? — Trink's dem Herrn zu, er wird dir einmal wieder auf deiner Hochzeit aufwarten. — (zum König:) Es kommt auch Wein. Meine Frau steckt nur an. Das (auf den Krug zeigend) erfrischt ohnedies besser. — Nu, trinkt, Freund! (Er klopft ihm auf die Schulter.)

**Der König.** Auf Eure Gesundheit, Vater Michel! und auf deine, artiges Röschen!

**Michel.** Verzweifelt! Beinahe hätte ich's vergessen! Christel, ehe wir an irgend was denken: Der Müller hat mir heute einen Sack Mehl gebracht, der muss aus dem Hofe herein in's Haus; er möchte draussen die Nacht über feacht werden. Komm, hilf ihn hereinschaffen!

**Der König.** Ich will Euch helfen, Vater Michel, wenn Ihr wollt.

**Michel.** Nein, nein, das wäre zu viel. Er ist eben nicht so schwer. — Du, Röse, bleib, und vertreib' unserm Gaste indessen die Zeit! (Er geht mit Christel ab.)

**Röschen** (die dem Vater nachläuft). Soll ich wenigstens nicht helfen?

**Michel** (hinter der Scene). Nein, sag' ich dir, du sollst drinnen bleiben.

U. E. 3167

### Sechste Scene.

**Der König** (bei Seite, vorn auf der Bühne). Es scheint, als traute sie mir nicht! – Was sie für ein schönes, frisches Ansehen hat!

**Röschen**. Nu, was steht Er denn dort im Winkel und murmelt für sich? – Will Er sich nicht setzen? wart' Er, ich will Ihm einen Stuhl holen.

**Der König** (fasst sie bei der Hand). Nein, liebes Röschen, gieb dir keine Mühe.

**Röschen**. Eine rechte Mühe, einen Stuhl zu holen! – Wir sind hier keine Stadtjungfern. – Pfui, lass Er mir doch die Hand los.

**Der König** (hält ihre Hand immer noch). Ich will aber die Hand behalten.

**Röschen** (entreißt sie mit Gewalt). O, ich brauche meine Hand selber. Die Complimente stehn mir garnicht an, zumal von solchen Stadtherren. Ich weiss lange, dass ihnen nicht viel zu trauen ist, versteht Er mich?

**Der König**. O, bei mir hast du nichts zu fürchten.

**Röschen**. Ja, wer's auch glaubte. – Seh' Er nur, wie Er mich ansieht, mit ein paar Augen, das sich eins fürchten möchte. Ihm sollten die Mädchen wohl auch trauen! – – Hört Er's nicht? Er soll mich nicht so ansehen!

**Der König**. Sage mir doch, dürfen dich die Bauern in deinem Dorfe auch nicht ansehen?

**Röschen**. Ja, die Bauern, die mögen mich ansehen, wie sie wollen. Wenn ich nicht Lust habe, mich von ihnen begaffen zu lassen, so kehre ich mich um; aber bei Ihm schickt sich's ja nicht, wenn ich Ihm den Rücken zuehrte.

**Der König**. Ei freilich sehe ich dir lieber in's Gesicht. – Aber sage mir, Röschen, es sind wohl viele, die dich gern ansehen mögen?

**Röschen**. Das kann wohl sein, aber ich denke: seht so lange ihr wollt, es wird doch nichts sein.

**Der König**. Sollte aber nicht einer unter ihnen sein, den du auch gerne sähest, oder von dem du dich gern ansehen liessest.

**Röschen** (lacht beschämt). Hehehehe! I nun ja, wenn er nur immer mit dem Ansehen zufrieden wäre; aber – –

**Der König**. Und das will er nicht?

**Röschen** (lachend). Hehehehe! wie Ihr Mannsvolk seid! niemals habt Ihr genug.

**Der König**. Indessen bist du ihm doch gut? – nicht wahr? gesteh' mir's!

**Röschen**. Wer wollte auch Töffeln nicht gut sein! Wir hätten einander lange genommen, wenn der Vater nicht solche Sprünge machte. Er ist ihm nicht reich genug.

**Der König**. O, dein Vater muss dir Töffeln geben! Er muss, denn ich will, durchaus will ich's haben!

**Röschen**. „Ich will, durchaus will ich!“ I ja doch, wie der Herr redt! „Ich will!“ als ob's auf Ihn ankäme, dass mein Vater will, was Er will! So kann wohl der König sagen.

**Der König** (lachend). Sieh nur, Röschen, wenn ich sage: ich will, so heisst das nicht anders, als ich wünsche es. – (bei Seite, indem er sich von ihr entfernt) Beinahe hätte ich den König im Ernst gespielt.

**Röschen**. Ja, nun wünscht Er's – dass Er doch was hat, sich über mich lustig zu machen.

**Der König** (sie liebkosend). Nein, gutes Kind! Du sollst sehen, dass ich mich nicht über dich lustig mache. Ich werde mit Michel auf eine Art reden, dass er schon wollen wird. Und ich verspreche dir's, ehe ich fortgehe, sollst du Töffeln haben.

**Röschen**. Gewiss? Ja, wenn Er mir das hielte! ich glaube, ich wäre Ihm selber gut? Aber – den vornehmen Leuten mag so gar viel nicht zu trauen sein! Man sagt immer: Versprechen ist edelmännisch – – Ha! mein Vater!

### Siebente Scene.

**Die Vorigen. Michel. Christel. Marthe.** (Letztere bringt noch ein Couvert, Messer und Gabel, ein paar Flaschen Wein und fünf Gläser.)

**Michel**. Nu! Ihr werdet es nicht übel nehmen, guter Freund, dass ich Euch da bei meinem Mädchen allein gelassen habe; sie weiss noch nicht mit Leuten umzugehen. Aber ein guter Wirth muss für sein Haus zuerst sorgen.

**Röschen** (bei Seite). I ja doch; die Väter denken immer, sie sind alleine klug.



**Marthe** (macht ihr ein Gesicht). Fein schnippisch! – (zu Michel:) Nu Vater, Ihr könnt essen, wenn Ihr wollt.

**Röschen**. Wir müssen den Tisch ein bischen vorrücken, dass man dahinter weg kann. – Christel, greif zu! (Sie will mit Christel den Tisch anfassen, der König will ihr helfen.)

**Der König**. Ueberlass mir das Amt, Kind! du möchtest dir Schaden thun.

**Röschen** (stösst ihn weg). Schaden thun – hihihhi! I nicht doch. Ich denke, wir können auf dem Dorfe besser zugreifen, als die vornehmen Herren mit ihren weichen Pfötchen. Nein, nein, bei uns lassen wir uns die Gäste nicht aufwarten.

**Der König**. Lass mich doch!

**Michel** (geht hin). Pack' an, Christel. – (Sie tragen den Tisch vor.) Nu, Marthe, Röse, geht und bringt das Essen herein. (Röse und Marthe gehen ab.)

### Achte Scene.

**Der König. Michel. Christel.**

(Indessen Michel und Christel den Tisch zurecht rücken, trägt der König eine Bank herbei und setzt zwei Stühle an den Tisch.)

**Michel** (der ihm einen Stuhl aus der Hand reisst). Mit nichten, Freund! Bei uns ist's Mode, dass wir die Fremden bedienen. Christel und ich hätten schon die Bank hertragen und die Stühle in Ordnung bringen wollen.

**Der König**. Ohne Complimente!

**Michel** (reisst ihm den andern Stuhl aus der Hand). Das soll nun nicht sein, Schwager! Einfür-allemal soll es nicht nach Eurem Kopfe gehen!

### Neunte Scene.

**Die Vorigen. Marthe und Röse** (bringen das Essen).

**Michel**. Nu, geschwind gesetzt! – Mich hat lange nicht so gehungert! Ich habe heute über der Jagd mein halbes Vesperbrodt versäumt. Desto besser wird's schmecken. – He, guter Freund, setzt Euch auf den Stuhl! – Du, Frau, nimm den andern, und setze dich hierher.

**Marthe** (ehrerbietig gegen ihren Mann). Nein, nein, lieber Mann! Du bist gewohnt auf einem Stuhle zu sitzen.

**Der König**. Lasst Euch doch nicht in Eurer Ordnung stören, guter Michel. Da, nehmt meinen Stuhl, ich sitze eben so gern auf einer Bank.

**Michel** (zum König:) I der Henker, mit Euren Hofcomplimenten! Unser einer weiss ja auch zu leben. Denkt Ihr denn, dass wir nicht so viel wissen, dass ein Gast den besten Stuhl im Hause haben muss? He?

**Der König**. Weil es denn so sein muss – –

**Michel**. Recht so. – Setze dich, Frau! ich will mich zwischen Christel und Rösen setzen. – (Sie setzen sich alle.) Nu wollen wir erst einen Schluck trinken. Das macht Appetit.

**Der König**. Brav! Ihr seid doch ein Mann von Einsicht. Bei Euch muss man Appetit kriegen. (Michel will einschenken, er schlägt es aus und greift nach der Flasche, die vor ihm steht.) Mein guter Freund, schenkt Eurer Frau ein, ich will das Vergnügen haben, Röschen zu bedienen.

**Michel**. Auch das! – Greif zu, Frau! (Sie trinken alle ihrem Gaste zu.) Gute Gesundheit, Schwager!

**Christel**. Erlauben Sie, mein Herr, Ihr Wohlergehen!

**Der König**. Ich danke Euch allerseits, meine Freunde! – (Er drückt Röschen die Hand.) Ich danke dir, artiges Röschen.

**Röschen** (schreit auf). Au Jemine! Drück' Er mich doch nicht so! Das Ding thut weh!

**Michel**. Nu, nu, er wird dir doch die Hand nicht zerquetscht haben?

**Der König**. Um Vergebung, schönes Kind! Ich wollte nicht, dass es weh thun sollte.

**Michel**. Nu, langt zu, Kinder, langt zu! – Ohne viel Umstände, Herr Gast! Es ist nicht schwer und alles schon mundrecht.

**Michel** (zu Marthe:) Nimm doch, Frau! Langt zu, Kinder! – Hört ihr nicht? Ich bin versorgt. (Sie lassen sich's wohl schmecken, besonders der König, der eifrig isst.) Ha! ist's doch so stille, dass man ein Mäuschen hören könnte! – (Kleine Pause.) Das geht gut! – Wir sind alle so hungrig, wie die Wölfe!

**Der König** (im Essen). Der Schinken ist vortrefflich\_ und so schmackhaft zugerichtet!

**Marthe.** I nu, Hunger ist der beste Koch.

**Der König.** Bei meiner Ehre! ich dächte, es hätte mir in meinem Leben nicht so gut geschmeckt!

**Michel** (nimmt die Flasche). Aber ich dächte, wir tranken nun wieder eins dazu.

**Der König.** Recht, Herr Wirth! Ich habe ohnedies meiner Nachbarin ein Räschchen zgedacht; ich möchte wohl an ihr gewahr werden, ob der Wein Feuer hat.

**Röschen** (hebt ihr Glas in die Höhe). Warum sollte er nicht? Der Vater hat ihn ja lange genug warm gehalten. (Sie trinken und stossen an.)

**Marthe.** (zu Christel:) He, Christel! schmeckt dir's nicht, warum greifst du nicht zu?

**Christel.** Ich bin satt, liebe Mutter.

**Michel** (mit vollem Munde). Nu, Christel, wenn du nicht mehr isst, so sing' uns eins.\_ Du kennst ja so hübsche Liederchen auf deinen Schatz.

**Der König.** Habt Ihr einen Schatz? Ah, wenn sie so hübsch ist, wie Ihr seid, so muss das ein artiges Pärchen werden.

**Michel.** Ein Kernmädchen! Das Ding ist ihm nur ein bisschen untreu worden, und ich denke immer, ich denke --

**Christel.** Nein, Vater, ich schwöre Euch!\_

**Röschen.** Ja gewiss, Christel hat Recht!

**Marthe.** Ich dächte selber!

**Der König.** Erzählt uns doch etwas von der Geschichte, lieber Freund!

**Michel** (immer im Kauen). Lasst ihn gehen. Ihr macht den armen Burschen nur roth. Nu, Christel, sing uns eins dafür, hörst du?

**Marthe.** Ja, singe, Christel! Das macht dich wieder ein bisschen munter. Vielleicht kommt indessen dein Hannchen.

**Röschen.** Ja ja, Christel; wenn du singst, so sing ich darnach auch eins.

**Der König.** Vortrefflich, Röschen!

**Michel.** Nu, Christel, ziere dich nicht!\_ Singe, ich will's haben.

**Christel.** Weil Ihr's so haben wollt, Vater! Ich würde es sonst nicht wagen, mich vor dem Herrn da hören zu lassen; der Herr ist gewiss ein besser Singen gewöhnt.

**Michel.** Possen! ich wüsste nicht, wie man besser singen könnte!

## Nº 35. Lied.

Allegretto.

Christel.

1. Schön sind Ro - sen und Jas - min, wenn sie noch im Len - zen un - be -
2. Sanft und lieb - lich ist der West, Thal und Au - e lä - chelt, wenn er
3. Süß ist frisch ge - presster Most aus den reifsten Trau - ben, süß der

U. E. 3167

rührt am Sto - cke blüht und vom Thau-e glän - zen. A - ber  
 an der Flo - ra Fest ih - re Kin - der fä - - chelt. A - ber  
 klei - nen Bie - nen Kost, die sie Blu - men rau - - ben. A - ber

*cresc.* - - - *mf* *p*

rei - zen - der als die blü - hen I - ris Wan - gen, keu - sche  
 sanf - ter dün - ken mich Wor - te mei - ner Schö - nen, Ohr und  
 sü - sser ist der Kuss, den mir I - ris gie - bet, den kein

*mf* *p*

Lie - be färb - te sie: se - lig, wenn sie pran - - gen, se - lig,  
 Herz er - gö - tzen sich: se - lig, wenn sie tö - - nen, se - lig,  
 Drit - ter se - hen muss: se - lig, wenn sie lie - - bet, se - lig,

*mf*

wenn sie pran - - gen.  
 wenn sie tö - - nen.  
 wenn sie lie - - bet.

*sp* *sp* *f*

Der König. Allerliebste! Das Lied ist aus der Stadt, und mein Freund singt's recht gut!

Michel. O, ich glaub's wohl! dafür hat mein Sohn auch ein bisschen studiert.

Der König. Nun, Röschen! wird wohl die Reihe an dir sein?

Röschen. Meinethalben! ich lasse mich nicht lange bitten und singe, wie mir der Schnabel gewachsen ist.

## No 36. Lied.

Allegretto.

Piano introduction in A major, 2/4 time, marked *f*. The right hand features a rapid sixteenth-note pattern, while the left hand provides a steady bass accompaniment.

Röschen.

Vocal line: Wollt' ein grosser Kö-nig mich gleich zur Frau be -

Piano accompaniment continues with the same texture as the introduction, marked *p*.

Vocal line: geh - - ren, den-noch, glaub' ich si - cher-lich, würd' ich ihn nicht

Piano accompaniment continues, marked *f*.

Vocal line: hö - ren. Kö-nig hin, und Kö-nig her! Töffel ist ein Mann wie er,

Piano accompaniment continues, marked *f* and *p*.

Vocal line: ein Mann wie er. Froh zu sein, be-darf man wenig, froh zu sein be -

Piano accompaniment continues, marked *mf* and *p*.

U. E. 3167

darf man wenig, und wer froh ist, ist ein Kö-nig,  
 wer froh ist, ist ein Kö - nig, wer froh ist,  
 ist ein Kö - - nig!

**Michel.** Ei Röse, Röse, was singst du? Ein König und Töffel! Schämst du dich nicht?  
**Der König.** Vielleicht hat sie so Unrecht nicht. Wer weiss, ob die Könige oft so viel Ursache haben, zufrieden zu sein, als Röschen und Töffel!

**Michel.** So müssen sie wenigstens nicht so gut sein, als der unsrige.

**Röschen.** I nun, unser König — der wird auch nicht kommen, dem würde ich's freilich nicht abschlagen.

**Der König.** Das verdient einen Kuss. (Er küsst sie auf die Backe.)

**Röschen** (wischt sich ganz beschämt die Backe ab). Pfui! Er ist auch gar zu lieberalisch. Wir sind noch nicht so gut bekannt.

**Michel** (zu Röschen:) Nu nu, er sieht wohl, dass du nicht hässlich oder dumm bist. — (ernsthaft zum König:) Aber ich bitte mir aus, dass der Spass nicht oft vorkommt. Man hat so genug an dem Mädchen zu hüten; Ihr hört wohl, dass sie schon einen auf dem Rohre hat.

**Der König** (lustig). Nun nun, Verzeihung, lieber Papa Michel! Jungfer Röschen machte es gar zu hübsch. Ich musste mich im Namen unsers Königs für ihre gute Meinung bedanken.

**Michel** (schenkt sich ein). Es ist kein grosses Unglück. — Nu wird wohl die Reihe an mir sein, ein Liedchen zu singen! aber — (zum König:) Ihr werdet doch nicht vergessen, mir auch einen Schmatz zu geben, wenn ich's verdient habe? (lachend) Hehehe! — Halt, ich muss mich ein bisschen besinnen. (Er versucht.) Lalalala — — Ha, nun hab ich's!

U. E. 3167

N<sup>o</sup> 37. Lied.

Vivace.

First system of piano introduction in G major, 3/8 time. The right hand features eighth-note patterns and triplets, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*.

Second system of piano introduction, continuing the rhythmic patterns from the first system.

Michel.

1. Ich lie - be die Mädchen, ich lie - be den Wein! so sin - gen die  
 2. Wenn öft - rer sich Prinzen beim Wei - ne ver - gnügten, und min - der Pro -  
 3. Der Kö - nig soll le - ben! wohl muss' es ihm ge - hen! Was ist sein Be -

Piano accompaniment for the first vocal line, starting with a piano (*p*) dynamic and ending with a fortissimo (*fp*) dynamic. It includes triplet markings in the right hand.

Jun - gen, so den - ken die Al - ten, so hab' ich ge - sun - gen, so will ich's noch  
 vin - zen als Mädchen be - krieg - ten, und min - der Pro - vin - zen als Mäd - chen be -  
 stre - ben? uns glück - lich zu se - hen, was ist sein Be - stre - ben? uns glück - lich zu

Piano accompaniment for the second vocal line, featuring a fortissimo (*fp*) dynamic and triplet markings.

hal - ten; die Lie - be macht menschlich, und fröh - lich der Wein, die  
 krieg - ten, sie wür - den sich Brü - der und Vä - ter uns sein, sie  
 se - hen; er lie - bet uns al - le im be - sten Ver - ein, er

Piano accompaniment for the third vocal line, concluding with a fortissimo (*fp*) dynamic.

U. E. 3167

Lie - be macht menschlich, und fröh - lich der Wein! Nicht wahr?  
wür - den sich Brü - der und Vä - ter uns sein! Nicht wahr?  
lie - bet uns al - le im be - sten Ver - ein! Nicht wahr?

*ad libitum* **Alle im Chor.**

Ihr stimmt mit ein? „He! singt mit!“ Wer wünschet nicht menschlich und fröh - lich zu  
Ihr stimmt mit ein? „Singt alle mit!“ O lieb - ten sie Mäd - chen und lieb - ten sie  
Ihr stimmt mit ein? (gesprochen:) „He! hierzu aus vollem Halse angestimmt!“ Der Kö - nig macht glücklich, er selbst muss es  
sein?

sein? Drum lieb' ich die Mäd - chen und lie - be den Wein, drum lieb' ich die  
Wein, sie wür - den sich Brü - der und Vä - ter uns sein, sie wür - den sich  
sein, er lie - bet uns al - le im be - sten Ver - ein, er lie - bet uns

Mädchen und lie - be den Wein! (Am Ende der dritten Strophe ruft Michel: „Noch einmal!“  
Brü - der und Vä - ter uns sein! und wird alsdann der Chor: „Der König macht glücklich“  
al - le im be - sten Ver - ein! wiederholt.)

U. E. 3167

**Michel.** Aber Ihr werdet ihm doch auch ein Wörtchen davon sagen? Ihr sprecht ja, Ihr kämt ihm bisweilen zu nahe.— Hört! sagt's ihm. Wollt Ihr? Versprecht mir's, dass Ihr's thun wollt!

**Der König** (äusserst gerührt). Hier habt Ihr mein Wort, er soll es sicher erfahren. (Sie schenken sich ein und stossen alle mit dem König an.)

**Marthe** (erhebt sich, um anzustossen). Sag' Er ihm, dass wir ihm tausend Segen wünschen.

**Michel** (ebenso). Und dass er uns mehr als Alles ist.

**Röschen** (ebenso). Und dass wir ihn lieber als unser Leben haben.

**Christel** (steht auf und streckt sich über den Tisch, um anzustossen). Und dass wir ihn anbeten.

**Der König** (in so hohem Grade gerührt, dass er im Begriff ist, Thränen zu vergiessen). Ich kann— mich nicht mehr— der Thränen enthalten— Thränen der Liebe und Freude. (Er wendet sich weg.)

**Michel** (zum König:) Nu, was bedeutet denn das? Ihr dreht Euch weg? Haben wir etwa in dem Unrecht, was wir von unserm braven Fürsten sagen? He?

**Der König** (ihn unterbrechend). O nein, meine Freunde!— Eure Liebe für Euren König rührt mich so sehr, dass ich— auch eins singen muss.

Anmerkung des Bearbeiters: Nachfolgende Arie wurde für gewöhnlich ausgelassen und lautete dann der Dialog vorher: — „Eure Liebe für Euren König rührt mich so sehr, dass ich von ganzem Herzen mit Euch anstosse!“ Dann folgte gleich „Auf die Gesundheit dieses Fürsten!“ nach der Arie.

### Nº 38. Arie.

Andante ma non troppo.

Der König.

U. E. 3167



und in ei - nes je den

Brust Lieb' um Lie - be wie - der - finden! Wel - che kö - nig -

li - che Lust, sei - nen Thron auf Lie - be gründen, und in -

ei - nes je - den Brust Lieb' um Liebe wieder - fin -

den, Lieb' um Liebe wieder - fin - - - den!

U. E. 3167

Im ge - - ring - - sten Un - - ter - than Kinder,

Freunde, Brü - - - der finden, und der Gott - heit

Glück em - pfin - - den, dass man glück - - lich,

glücklich ma - chen kann, dass man glück - lich ma - chen

kann, dass man glück - lich ma - chen kann.

U. E. 3167

Wel - che kö - nig - li - - che Lust, sei - nen Thron auf Lie - be

gründen, und in ei - - nes

je - - den Brust Lieb' um Lie - - be wie - - der - fin - den,

Lieb' um Liebe wieder - fin - - den, Lieb' um Liebe wieder -

fin - - den.

U R 3167

**Der König.** Auf die Gesundheit dieses Fürsten! (Sie stossen von neuem an.)

**Marthe.** Dieses besten Fürsten!

**Röschen.** Dieses liebsten Fürsten!

**Michel.** Dieses braven Herrn!

**Christel.** Dieses geliebten Königs!

**Michel.** Auf die Gesundheit seiner Frau, seiner Kinder und Kindeskinde!— (zum König:) Ah! erzählt uns doch so was Gutes von unserm Könige!— Ich weiss garnicht, warum Ihr's Maul nicht so recht zu seinem Lobe aufthut?— Ich glaube meiner Treu, er hat Euch was nicht nach Eurem Kopfe gemacht; aber ich rathe Euch Gutes! (Er klopft auf den Tisch.)

**Der König.** Nun, ich trinke nochmals von ganzem Herzen auf die Gesundheit — dieses guten Mannes!

**Michel** (ehe er sein Glas ausleert). Dieses guten Mannes!— Verzweifelt! es kostet Mühe genug, ehe man Euch das herauszerrt.

**Marthe** (nachdem sie getrunken hat). Und es läuft einem doch von seinem Lobe das Maul voll!

**Röschen.** Wenigstens darf man nicht lange drauf sinnen.

**Christel.** Es kommt aus vollem Herzen.

**Michel.** Der Henker! das schmeckt, wenn man auf die Gesundheit eines solchen Herrn trinkt!— Nu, ich bin satt; Ihr auch?— (Sie trinken.) Gut, so wollen wir aufstehen.

**Christel.** Vater, wir wollen den Tisch wieder an seinen Ort setzen, dass man bequemer abräumen kann und wir ein bischen Platz kriegen.

**Michel.** Recht, Christel!— (zum König, der den Tisch mit forttragen will:) Potzstern! Kommt Ihr mir schon wieder mit Euren Complimenten? Einfürallemal, Ihr sollt nicht.

**Der König.** Aber ich werde doch Röschen ein wenig helfen dürfen?

**Michel.** Nein, sag' ich!— Marthe, Röse, greift zu! macht, dass Ihr fertig werdet. Ihr müsst auch noch den Herrn weiss überziehn! Ich will, dass er in meinem Bette schlafen soll, denn er gehört unserm Könige zu.

**Röschen.** Nein, in meinem, Vater.

**Christel.** Ich dünkte, lieber Vater, es schickte sich für mich am besten, dass ich ihm das meinige einräumte.

**Der König.** Durchaus nicht, lieber Freund, ich bleibe hier. Ein frisches Bund Stroh —

**Michel.** I, warum nicht gar im Stalle! Ich bin Herr in meinem Hause und will, dass er in meinem Bette liegen soll. Meine Frau und ich wollen uns eine Streu machen, damit Er recht geräumlich liegt; denn Er ist in Diensten unsers Fürsten und will ihm sagen, wie lieb wir ihn alle haben, und da muss es ihm an keiner Bequemlichkeit fehlen.

**Der König** (gerührt). Ich sehe wohl, Euch ist nicht zu widerstehen. — (Er nimmt ein paar Teller vom Tisch.) Sage mir, Röschen, wo soll ich das hintragen?

**Röschen.** Ich werde gewiss noch böse. Muss Er denn überall die Hände haben?

**Michel.** Zum Henker, es ist auch wahr. Fallt ihr doch nicht ins Handwerk! Seid Ihr denn auch so fix, wenn Ihr unsern Herrn bedient?

**Der König** (hilft weiter das Tischzeug abnehmen). Ich will mich in nichts weiter mengen. Da, nun ist's geschehen! (Es wird an die Thür geklopft.)

**Michel.** Es pocht jemand. — He, Christel! sieh doch, wer draussen ist? (Marthe und Röschen tragen das Tischzeug fort.)

**Christel.** Gleich, Vater! — ich wette, dass es Hannchen ist. (Er geht hinaus.)

## Zehnte Scene.

Die Vorigen. Hannchen (von Christel hereingeführt).

**Christel.** Da bringe ich sie! — O mein Vater! seht nur, wie schön!

**Michel.** Ja, ja, sie kann passiren; aber auch klug! Nach einer solchen Historie —

**Christel.** Lieber Vater, sie ist unschuldig, ja gewiss ist sie's. — Seht nur, wie sie weint!

**Hannchen.** Ich gestehe, mein lieber Vater, dass Ihr Verdacht gegen mich hegen könnt. Aber der gottlose Graf von Schmetterling hat mich auf eine heimtückische Art und wider meinen Willen entführen lassen! — Meine Thränen —

**Christel.** Ja gewiss, — und hat sie durch Versprechungen und Drohungen mir abwendig machen wollen; aber sie ist mir doch treu geblieben.

**Der König** (bei Seite). Graf Schmetterling? — (laut) Wer ist das Mädchen? Sie ist hübsch und nimmt für sich.

**Michel.** Freilich wohl! nur schade, dass man den Mädchen nicht alles auf ihr Wort glauben darf. Könnte sie sich nicht eben so gut an den Grafen verkauft haben? — (Man klopft wieder.) Nu, was ist denn wieder für ein Lärmen an der Thüre? Gehts doch heute bei mir, wie in der Schenke.

### Elfte Scene.

Die Vorigen. Marthe. Röschen. Töffel.

**Röschen.** Da, Vater, ist Töffel, der hat mit den Bauern ein paar Wilddiebe eingefangen.

**Töffel.** Nicht anders! Sie sagten zwar, sie gehörten zum Könige, aber im Finstern sehen alle Kühe schwarz, und endlich könnten ein paar Schnapphähne ein paar Leuten des Königs auch ähnlich sehen.

**Michel.** Nu, habt Ihr sie denn nicht zum Oberförster geführt?

**Töffel.** I, der faule Teufel lag schon auf einem Ohre, und da ich ihn endlich herauspochte, guckte er zum Kammerfenster heraus und sagte: der Richter möchte sie derweile in Arrest nehmen.

**Michel.** Was einem ein solches Amt nicht für Noth macht! — Doch eben fällt mir ein — (zum König:) Ihr sprecht ja, Ihr gehört auch zum Könige; da können wir ja gleich dahinter kommen, ob die Bursche lügen? Ihr sollt sie doch wohl kennen?

**Der König.** Lasst mich ein wenig auf die Seite treten; ich möchte erst von weitem sehen, wer es ist.

**Michel.** Warum nicht in der Nähe? Sollte man doch fast glauben, Ihr hättet selber kein gut Gewissen! — (zu Töffel:) Lasst sie hereintreten. (Der König geht auf die Seite.)

### Zwölfte Scene.

Die Vorigen. Graf von Schmetterling. Herr von Treuwerth.

(Beide werden von einigen Bauern hereingebracht.)

**Hannchen.** Himmel! Der Graf von Schmetterling! (Sie läuft und versteckt sich hinter die aufgemachte Thür)

**Michel** (der es gehört, bei Seite). Hm! ist das der Zeisig? — Wir wollen thun, als kennen wir einander nicht. — (Zu Beiden:) Sagt mir doch, Ihr Herren, wer seid Ihr denn?

**v. Schmetterling.** Wir könnten wohl fragen, wer Ihr wäret, dass Ihr euch untersteht, uns zu fragen?

**Michel.** O, ich scheue mich nicht, meinen Namen zu sagen. Ich bin hier Richter im Dorfe und heisse Michel Ehrlich, und lasse diejenigen beim Kopfe nehmen, die sich unterstehen, meinem gnädigen Könige ins Gehege zu kommen.

**v. Schmetterling.** Der Schurke! — und ich werde bald ein Recht haben, Euch derb ausprügeln zu lassen.

**Töffel.** O! o! o! da soll Er kommen! Wir wollen schon unsern Richter in Schutz nehmen.

**v. Treuwerth.** Pfui, Graf! Der Mann handelt nach seiner Pflicht. — (zu Michel:) Behaltet uns hier, Freund! Ihr sollt morgen erfahren, wer wir sind. Das Gewitter hat uns heute auf der Jagd überfallen, wir haben uns vom Könige verloren und sind im ganzen Walde herumgelaufen, um ihn aufzusuchen.

**Michel.** Nu, das ist doch ein Wort! Aber jener sieht mir gar wie einer aus, der nicht nur dem Wilde, sondern auch den Mädchen aufpasst.

**Christel.** Ja, er ist's! Ich kenne ihn, und er hat mein Hannchen entführt.

**v. Schmetterling.** Ha, bist du der würdige Bräutigam? Warte, warte! So ein Bauernlämmel sollte sich wohl unterstehen — — (Der König tritt hervor.) was seh ich? — Der König!

**v. Treuwerth.** Der König! Dem Himmel sei Dank! (Michel, Marthe, Töffel, Röschen, Christel fallen alle ganz bestürzt dem König zu Füßen, auch Hannchen, die hervorgekommen ist; der Graf erschrickt, beisst die Zähne zusammen und sucht seine Verwirrung zu verbergen.)

**Alle** (durch einander, voller Freude). Wie? der König? unser König? unser bester, unser gültigster König!

**Der König** (mit vieler Empfindung). Steht auf, meine guten Leute! steht auf, meine Freunde! steht auf, meine Kinder! ich bitte Euch! ich befehle Euch. (Sie stehen auf.)

**Hannchen** (die allein liegen geblieben ist). Nein, gnädigster Herr! Ich werde nicht eher aufstehen, als bis ich Sie um Gerechtigkeit wider diesen Herrn (auf den Grafen zeigend) angefleht habe. In dem Augenblick, da ich im Begriff war, den guten Christel zu heirathen — die Thränen lassen mich nicht weiter reden! —

- Der König** (hebt sie auf. Mit ernster Miene zum Grafen:) Graf! — was sagen Sie dazu? (nach einer Pause) Nun, werde ich keine Antwort erhalten?
- v. Schmetterling** (ein wenig gefasst). Eine Kleinigkeit, Euer Majestät! — Warum sollte ich nicht eine kleine Galanterie gestehen?
- Der König**. Und diese Galanterie bestand?
- v. Schmetterling** (mit gezwungenem Lächeln). Ich will es Eurer Majestät frei gestehen. Das Mädchen gefiel mir. — Ich glaubte, sie würde Lust haben, einmal die Stadt zu sehen und verschaffte ihr also die Gelegenheit. Freilich geschah es, ohne sie darum zu fragen.
- Der König** (fällt ihm ins Wort). Ohne sie darum zu fragen? — Also hat man Gewalt gebraucht?
- v. Schmetterling**. Wenn man es so nennen will, Eure Majestät! — mein Kammerdiener unterstützte mich in dem Scherz. Es mag ihm wohl viel Mühe gekostet haben, aber ich bin auch bereit — —
- Der König** (mit Nachdruck). Diese Gewaltthätigkeit werde ich bestrafen!
- v. Schmetterling**. Nur nicht mit Ungnade, Eure Majestät! Ich gestehe mein Verbrechen. Es hat mir wenig geholfen. Hannchen ist tugendhaft, sie hat mir auf's Äusserste widerstanden. Der Himmel ist mein Zeuge, dass es so ist.
- Der König**. Ihr Bekenntniss thut mir noch kein Genüge. Es bleibt allezeit ein Verbrechen Sie sind den Leuten Genugthuung schuldig. Also befehle ich, dass Sie diesem Mädchen eine Ausstattung von zweitausend Thalern geben. —
- Hannchen**. Nein, gnädigster König! Ich werde sie nicht annehmen. Ich würde mich entehrt glauben, wenn ich solche Wohlthaten erhielte, die allezeit einen Verdacht zurücklassen könnten. —
- Christel**. O, unvergleichliches Hannchen! Das Geständniss des Grafen, noch weit mehr Dein Entschluss, das Geld nicht anzunehmen, überzeugt mich vollends von deiner Unschuld. — Nein, ich bin strafbar, dass ich nur einen Augenblick auf dich einen Verdacht habe werfen können. Wir brauchen kein Geld.
- Michel**. Recht so, Christel! und morgenden Tages sollst du das gute Kind heirathen.
- Der König**. Wohlan, so nehme ich die Schuld des Grafen auf mich. — (zum Grafen:) Sie werden sich unverzüglich entfernen und ohne ausdrücklichen Befehl es niemals wagen, am Hofe zu erscheinen. — (Der Graf geht demüthig und beschämt ab.) Nun aber, meine Kinder, habe ich noch andere Pflichten zu erfüllen. Für's erste gebe ich diesem guten Mädchen (auf Hannchen zeigend) und Eurem Sohne, mein guter Wirth, zweitausend Thaler. — Aber Ihr wisst vielleicht nicht, dass ich Eurer Tochter versprochen habe, dass sie ihren guten Freund Töffel zum Manne haben soll. Er ist arm, wie ich gehört habe, und um diesen Schaden gut zu machen, gebe ich ihm auch zweitausend Thaler mit der Bedingung, dass Ihr sie zusammen vereinigt!
- Töffel** (springt und tanzt vor Freuden). Zweitausend Thaler und Röschen? Wer ist reicher als ich?
- Michel** } O, welch' ein guter Herr!
- Christel** } (zugleich) Ach, allergnädigster Herr!
- Röschen u. Hannchen** } O, was für ein allerliebster Herr!
- Der König**. Treuwerth! sorgen Sie dafür, dass die viertausend Thaler morgenden Tages ausgezahlt werden.
- v. Treuwerth** (mit einer Verbeugung). O, wie entzücken mich Ihre Majestät durch Ihre Gerechtigkeit und Güte! — Aber darf ich eine Bitte wagen, so setzen sich Eure Majestät nicht mehr den Gefahren der Jagd aus! Sie sind Ihr Leben einem Volke schuldig, das Sie anbetet.
- Der König**. Recht, mein lieber Freund! Ich werde künftig behutsamer sein.
- Michel** (sehr lebhaft). So wahr ich lebe, Herr König! Der Edelmann redt, wie sich's gehört. Ja, Sie müssen uns Ihr Leben erhalten. Wir haben Sie alle so lieb, so lieb — —
- Alle Bauern** (hervortretend, mit Ungestüm). Ach ja, lieber Herr! unser Vater! unser Freund! Erhalten Sie sich uns! Erhalten Sie sich uns ja, so lange Sie können!
- Der König** (indem er Alle betrachtet). Welch' ein entzückender Anblick! O, Ihr guten Kinder!
- Michel** (treuherzig). Ja, mein Seel! Sie müssen sich schonen! Sie haben da unser junges Völkchen verheirathet und Sie müssen machen, dass auch noch die Kinder von ihnen einen solchen Landesvater haben. — Aber, das muss wahr sein, unser Herr ist doch der beste Mann auf'm Erdboden! — Sie sind doch nicht böse, dass wir Sie so schlecht bewirthet haben, Herr König? Ja, das hätte ich wissen sollen.

**Marthe.** Ja, ich auch! Mich ärgern nur die fetten Kapphähne, die ich auf dem Hofe herumlaufen habe — hätte ich gewusst —

**Der König.** Ihr habt mich vortrefflich bewirtheht, meine guten Leute, und ich danke Euch dafür! — Aber ich bin der Ruhe bedürftig; nun nehme ich Euer Bett an. — Wir bleiben allezeit gute Freunde, Herr Michel.

**Michel.** Ach! wer hätte in der Welt glauben sollen, dass ein so grosser König heute in meinem Bette schlafen würde! — (zu Treuwerth:) Er, guter Freund, soll in meines Sohnes Bette schlafen, und die Mutter in Röse ihrem. Es ist billig, dass unsre jungen Leute sich heute die ganze Nacht durch lustig machen und auch ich will heute wieder jung sein. — Christel und Röse, das Fässchen muss heute alle werden.

**Der König.** Recht so! ich will morgen meine Zeche dazu geben. (Michel und Treuwerth führen den König hinaus.)

**Michel** (zupft den König im Hinausgehen). He, Herr König! — noch ein Wörtchen!

**Der König.** Nun?

**Michel** (lachend). Hehehehe! — Darf ich?

**Der König.** Alles Michel, nur heraus!

**Michel.** Wenn nu etwa unser Völkchen über's Jahr — —

**Röschen** (zupft Michel). Pfui, Vater, schämt Euch doch!

**Michel.** Es hat sich zu schämen! Der Herr König weiss lange, was in Jahr und Tag bei solchen jungen Leuten nach einer Hochzeit zu passiren pflegt.

**Der König.** Recht, Michel, Ihr hofft alsdann Grosspapa zu werden? — Topp, Herr Gevatter Michel! Ihr schickt mir bei Eurem Enkelchen einen Gevatterbrief.

**Michel.** Ein Mann, ein Wort! Juchhe, Herr Gevatter König! Das lasst mir einen Gevatter sein. (Der König geht ab.)

**Michel** (im Hinausgehen, zu den andern:) Nu, ich komme gleich wieder, wenn ich dem Herrn König hinaufgeleuchtet habe! — Frau, hole Wein! und Ihr — (zu den Bauern, die noch da sind) geht in die Schenke und bringet mit, was Ihr da auf'n Beinen findet. (Marthe geht ab und kommt bald mit einigen Flaschen Wein wieder. Die Bauern sind ebenfalls abgegangen.)

### Dreizehnte Scene.

Hannchen. Röschen. Christel. Töffel.

#### Nº 39. Quartett. 196

Con spirito.

U. E. 3167

## Christel.

Hol - des Glück, mit wel - chen Freu - den krönst du mei - ne Zärt - - lich -

## Hannchen.

keit! Mit wie - viel — Zu-

frie - - den - heit lohnst du mei - ner Lie - be Lei - -

den, mei - ner Lie - - be Lei - - - den!

## Töffel.

Reich an Lie - be, reich an

U. E. 3167



Freu - den, jauchz' ich: Rös' ist mor - gen mein!

Rös' ist mor - gen mein!

Röschen.

Frei - - lich wird's nicht an - ders sein, denn du weisst, ich

kann dich lei - - - den, ich kann dich

lei - - - den.

U. E. 3167

Hannchen.

Röschen.

Welch ein Lohn für un - sre Lei-den!

Wel - ches Glück und wel - che Freuden!

Christel.

Töffel.

Welch ein Lohn für un - sre Lei-den!

Wel - ches Glück und wel - che Freuden!

Hannchen.

Mor-gen, Christel, bist du mein!

Christel.

Mor - gen, Hannchen, bist du mein!

Röschen.

Töffel.

Mor - gen, Töf - fel, bist du

Mor - gen, Rö - se, bist du mein!

Röschen.

mein! Hann - chen. Mor - gen werd' ich dei - ne sein, mor - gen

Christel.

Töffel. Mor - gen werd' ich dei - ne sein, mor - gen

U. E. 3167

werd' ich dei - ne sein.

werd' ich dei - ne sein.

*mf*

*f*

Röschen. Hannchen. Röschen.

Wel - - ches Glück! Welch' ein Lohn! Welch' ein Glück!

Töffel. Christel. Töffel.

Wel - - ches Glück! Welch' ein Lohn! Welch' ein Glück!

*p*

*mf*

*p*

Hannchen. Röschen. Hannchen.

Welch' ein Lohn! Mor - gen, Töf - fel! Mor - gen, Christel!

Christel. Töffel. Christel.

Welch' ein Lohn! Mor - gen, Rö - sel! Mor - gen, Hannchen!

*mf*

*p*

Röschen. Mor - - gen, mor - - gen bist du mein!

Hannchen. Mor - - gen bist du mein! Mor - gen werd' ich

Christel.

Töffel. Morgen bist du mein! Mor - gen werd' ich

*mf*

*f*

*p*

U. E. 3167

dei - ne sein, mor - gen werd' ich dei - ne sein,  
 dei - ne sein, mor - gen werd' ich dei - ne sein,

*f* *p* *mf* *f*

mor - gen, mor - gen, mor - gen werd' ich  
 morgen, morgen, mor - gen werd' ich

*p*

dei - ne sein, mor - gen werd' ich dei - ne sein!  
 dei - ne sein, mor - gen werd' ich dei - ne sein!

*mf* *f* *p* *mf* *f*

### Vierzehnte Scene.

Die Vorigen. Michel. Marthe. (Die abgeschickten Bauern kommen zu gleicher Zeit zurück, und bringen noch eine Gesellschaft mit.)

Michel. Nun, da sind wir alle wieder beisammen. Frisch, meine Kinder, Freunde, Nachbarn und Gevattern, lasst uns eine Runde unserm guten Könige zu Ehren anstimmen!

V. E. 3167

No 40. Divertissement.

Allegretto.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The music begins with a forte (f) dynamic.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic development.

Michel.

Vocal entry and piano accompaniment for the first system. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "1. Wer wollte nicht sein Gut und Leben für". The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic.

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "ei - nen sol - chen Kö - nig ge - ben, der uns wie sei - ne Kin - der".

Third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "liebt, — uns Ru - he, Glück und Frei - heit giebt! Auch fühl' ich". The piano accompaniment features a mezzo-forte (mf) dynamic.

*un poco riten.*

Fourth system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics "mich aufs Neu ver - jün - get, es jauchzt mein Mund, mein Herze sprin - get. Es". The piano accompaniment includes dynamic markings of piano (p) and mezzo-forte (mf). The system ends with a double bar line and repeat signs.

U. E. 3167

## Più vivo.

le - be der König, mein Martchen und ich, der Kö - nig für al - le, mein

## Röschen u. Hannchen.

Es le - be der Kö - nig, mein Schätzchen und  
**Marthe.**  
 Es le - - be der  
 Martchen für mich!

Bei der letzten Strophe.

ich, der Kö - nig für al - le, mein Schätzchen für mich!  
 König, mein Schätzchen und ich, der Kö - nig für al - le, mein  
**Michel.**  
**Christel.** Es le - be der Kö - nig, mein Schätzchen und ich, der  
**Töffel.**  
 Es le - be der Kö - nig, mein

\*) Der Refrain kann entweder von Allen im Chor oder nur von den Solostimmen gesungen werden.

U. E. 3167

Schätzchen für mich!  
Kö - nig für al - le, mein Schätzchen für mich!  
Schätzchen und ich, der Kö - nig für al - le, mein Schätzchen für mich!

**Marthe.**

2. So spröde mich die Jahre machen,  
So hätt' ich heute Lust zu lachen,  
O, was ein guter König thut!  
Mein Auge glänzt, es wallt mein Blut.  
Dir, Michel, hüpf't mein Herz entgegen,  
Und wünscht dem, der uns segnet, Segen!  
Es lebe der König, mein Michel und ich,  
Der König für alle, mein Michel für mich!

**Chor.**

Es lebe der König, mein Schätzchen und ich, etc.

**Christel.**

3. Mein Glücke blüht im vollen Lenzen,  
In dir (zu Hannchen) seh' ich den Morgen glänzen;  
O Lieb' und Eintracht, welches Glück,  
Verspricht uns jeder Augenblick!  
Und wer hat uns dies Glück gegeben?  
Der beste König, er soll leben!  
Es lebe der König, mein Hannchen und ich,  
Der König für alle, mein Hannchen für mich.

**Chor.**

Es lebe der König, mein Schätzchen und ich, etc.

**Hannchen.**

4. Dich hab ich, Christel! Diesen Morgen  
War mir die Sonne noch verborgen:  
O wie entzückend, o wie schön  
Sah' ich sie jetzo untergehn!  
So siegt, von Unschuld unterstützt,  
Die Schönheit, wenn ein Fürst sie schützt.  
Es lebe der König, mein Christel und ich,  
Der König für alle, mein Christel für mich!

**Chor.**

Es lebe der König, mein Schätzchen und ich, etc.

**Töffel.**

5. Ich taumle noch, als wie im Traume,  
Aus einem Pilz werd' ich zum Baume.  
Zweitausend Thaler bin ich werth,  
Vorher kaum fünfzig! - Unerhört!  
Nun wird sich Michel nach mir reißen:  
Das lasst mir einen König heißen!  
Es lebe der König, mein Röschen und ich,  
Der König für alle, mein Röschen für mich.

**Chor.**

Es lebe der König, mein Schätzchen und ich, etc.

**Röschen (an das Publicum)**

6. Hat Euch, Ihr Herrn, der Fürst gefallen,  
So glaub' ich auch, es fällt Euch allen,  
Wie kann es anders möglich sein?  
An Gnad' und Huld ein gleicher ein.  
Verbeut die Ehrfurcht ihn zu nennen,  
Genug, dass wir ihn alle kennen.  
Es lebe der Kurfürst, mein Töffel und ich,  
(König)  
Der Kurfürst für alle, mein Töffel für mich!  
(König)

U. E. 3167

Refrain der letzten Strophe im CHOR.

Sopran.  
Es le - be der Kurfürst, mein Schätzchen und ich, der

Alt.  
Es le - be der Kurfürst, mein (Kö - nig)

Tenor.  
Es

Bass.  
Es

Kur - fürst für al - le, mein Schätzchen für mich. Es

(Kö - nig)

Schätzchen und ich, der Kur - fürst für al - le, mein (Kö - nig)

le - be der Kur - fürst, mein Schätzchen und ich, der (Kö - nig)

Es le - be der Kur - fürst, mein (Kö - nig)

le - be der Kur - fürst, mein Schätzchen und ich, der (Kö - nig)

Schätzchen für mich. Es le - be der Kur - fürst, mein (Kö - nig)

Kur - fürst für al - le, mein Schätzchen für mich. Es (Kö - nig)

Schätzchen und ich, der Kur - fürst für al - le, mein (Kö - nig)

U. E. 3167



Kur - fürst für al - le,  
(Kü - nig)

Schätzchen und ich, der Kur - fürst für al - le,  
(Kü - nig)

le - be der Kur - fürst, mein Schätzchen und ich, der  
(Kü - nig)

Schätzchen für mich. Es le - be der Kur - fürst, mein  
(Kü - nig)

der Kur - fürst für al - le, mein  
(Kü - nig)

der Kur - fürst für al - le, mein  
(Kü - nig)

Kur - fürst für al - le, der Kur - fürst für al - le, mein  
(Kü - nig)

Schätzchen und ich, der Kur - fürst für al - le, mein  
(Kü - nig)

*ff*

Schätzchen für mich!

Schätzchen für mich! (Der Vorhang fällt.)

Schätzchen für mich!

Schätzchen für mich!

U. E. 3167

Ende der Oper.

3 Mus 8751

alte Eintrag. m. Bleistift verh.

0. Sep. 1987

0. 09. 87 S. Stempelblatt

weiß



F.

Datum der Entleihung bitte hier einstempeln!

29. Dez. 1987

27. März 1992

25. 6. 97

4. 5. 00

SÄCHSISCHE LANDESBIBLIOTHEK



2 0568351

Präsenz-  
nutzung

*SL*



Oper 1874

